

**ក**

**មាតិកា**

**I-ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ**

**១-ព្រះរាជក្រម**

០៩-០២-២០១១-ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០២១១/០០២ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន ស្តីពីសេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញ នៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ២ និងកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ានស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ៦ **(ត មកពីរាជកិច្ចលេខ ១៣)** ១៣៩១

**២-ព្រះរាជក្រឹត្យ**

១៥-០២-២០១១-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៤៦ ស្តីពី ការបញ្ចប់ភារកិច្ចឯកឧត្តម និងលោកជំទាវ ចំនួន ០៥ រូប ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **លោង ស៊ិន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី ៤ ១៤៦០

១៥-០២-២០១១-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៥២ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ជាអភិបាលរងខេត្ត ចំនួន ០៥ រូប ១៤៦១

១៥-០២-២០១១-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៥៣ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម **នុត ឈឿង** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងព័ត៌មាន មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយក ១៤៦២

១៥-០២-២០១១-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០២១១/១៥៤ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម **អ៊ាង សុផល្លែត** ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ១៤៦៣

**II-រាជរដ្ឋាភិបាល**

**១-អនុក្រឹត្យ**

១៥-០២-២០១១-អនុក្រឹត្យលេខ ២៩ អនក្រ.បក ស្តីពី ការកំណត់តំបន់គ្រប់គ្រង ក្នុងតំបន់ការពារធម្មជាតិ ទៅជាតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព ១៤៦៤

១១-០២-២០១១-អនុក្រឹត្យលេខ ១៥៩ អនក្រ.តត ស្តីពី ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបញ្ជូនរណៈ ១៤៦៧

១១-០២-២០១១-អនុក្រឹត្យលេខ ១៦០ អនក្រ.តត ស្តីពី ការ បំពេញមុខងារជូនមន្ត្រីរាជការ ១៤៦៨

១៥-០២-២០១១-អនុក្រឹត្យលេខ ១៦១ អនក្រ.តត ស្តីពី ការ ជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ១៤៧០

១៥-០២-២០១១-អនុក្រឹត្យលេខ ១៦២ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ១៤៧២

១៥-០២-២០១១-អនុក្រឹត្យលេខ ១៦៣ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ១៤៧៤

**១**

១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៦៤	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការ ជូនមេដាយការងារ	១៤៧៥
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៦៥	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការ ជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ	១៤៧៦
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៦៦	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការជូនគ្រឿងឥស្សរិយយសមុនីសារាភ័ណ្ណ	១៤៧៧
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៦៧	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការ ជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ	១៤៧៨
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៦៨	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ នាយទាហាន	១៤៧៩
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៦៩	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការ ជូនមេដាយការងារ	១៤៨០
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៧០	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការ ជូនមេដាយការងារ	១៤៨១
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៧១	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ	១៤៨២
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៧២	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ	១៤៨៣
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៧៣	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការ ជូនមេដាយការងារ	១៤៨៤
១៥-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៧៤	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ	១៤៨៧
១៦-០២-២០១១ -អនុក្រឹត្យលេខ	១៧៥	អនក្រ.តត	ស្តីពី	ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ	១៤៨៩

**២\_សេចក្តីសម្រេច**

១៥-០២-២០១១ - សេចក្តីសម្រេចលេខ	១១	សសរ	ស្តីពី	ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ នាយទាហាន	១៤៩០
-------------------------------	----	-----	--------	----------------------------	------

**III\_ការងារបណ្ណាប្រកួត**

**ទិស្តីការរដ្ឋប្រវត្តិប្រកួតពាណិជ្ជកម្ម**

៣០-៤-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ	២០៤៥	ពណ.ចបព	ស្តីពី	ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន <b>សុចន្តតូមី លែន ខូ អិលធីឌី</b>	១៤៩១
០៤-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ	២០៤៨	ពណ.ចបព	ស្តីពី	ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន <b>ខេ អេច ថេត</b>	១៤៩៣
០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ	២០៥២	ពណ.ចបព	ស្តីពី	ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន <b>ដាម៉ូប៊ីត សេហ្វធី អេលន ខូ អិលធីឌី</b>	១៤៩៥
០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ	២០៥៣	ពណ.ចបព	ស្តីពី	ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន <b>តិខូត ផេននី ខូ អិលធីឌី</b>	១៤៩៧
០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ	២០៥៤	ពណ.ចបព	ស្តីពី	ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន <b>អេតលែនធីត ត្រេឌីង</b>	១៤៩៩

# ឆ

- ០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២០៥៦ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ខេម ប្រូក្លាស អ៊ិនវេសមេន ១៥០១
- ០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២០៥៧ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ភ័យដ័ (ខេមបូឌា) ភ្នេង ១៥០៣
- ០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២០៥៨ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ដី អាដិស្ត្រីត វិសេស ១៥០៥
- ០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២០៦៣ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ឯត និរោធ (ខេមបូឌា) ភ្នេង ខ្ល អិសធីឌី ១៥០៧
- ០៥-៥-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២០៦៤ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ហ្វីលីប ខ្យអបតើអសិន (ខេមបូឌា) ១៥០៩

**ក មកពីរាជកិច្ចលេខ ១៣**



**ព្រះរាជក្រម**

នស/រកម/០២១១/០០២

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន ស្តីពីសេវាការូបនីយកម្មពេញលេញនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ២ និងកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន ស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ៦ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័ត កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៥ នីតិកាលទី៤ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិវិធីនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី២០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៨ នីតិកាលទី២ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុង ដូចតទៅនេះ :



**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុវត្តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ានស្តីពីសេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញ  
ស្តីពីសេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញ  
តាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ២ និងកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគី  
អាស៊ានស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស  
រួមទាំងពិធីសារចំនួន ៦**

**មាត្រា ១.-**

អនុវត្តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ានស្តីពីសេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញ  
នៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ២ និងកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគី  
អាស៊ានស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស រួមទាំងពិធីសារចំនួន ៦ ដែលបានចុះ  
ហត្ថលេខានៅទីក្រុងម៉ានីឡា ប្រទេសហ្វីលីពីន នាថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩ ហើយដែល  
មានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង  
និងពិធីសារនេះ។

**មាត្រា ៣.-**

ច្បាប់នេះ ត្រូវប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

ពល. ១១០២.១៣៤

**នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហត្ថលេខា

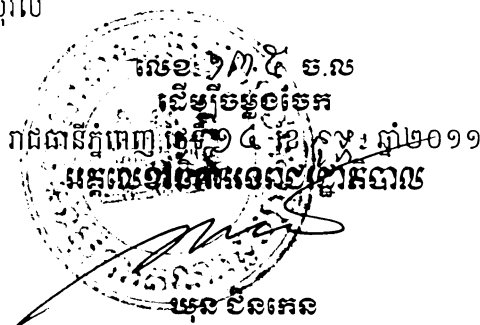
**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

បានជម្រាបជូនសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
រដ្ឋលេខាធិការអាកាសចរស៊ីវិល

ហត្ថលេខា

**ម៉ៅ ហានណ្ណាល**

2/26





**បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការ**

**ពិធីសារទី ២**

**ស្តីពីការមិនគំរាមសិទ្ធិចរាចរទី៣ ទី៤ និង ទី៥**

**គ្រប់ចំណុចទាំងអស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការមិនគំរាមសិទ្ធិចរាចរទី៣ ទី៤ និង ទី៥**

រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាម ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និង សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលជារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាននៃសមាគមន៍ប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (អាស៊ាន) (ដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅមានឈ្មោះក្នុងលក្ខណៈរួមថាជា “បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង” ឬ ក្នុងលក្ខណៈជាបុគ្គលថាជា “ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង”) ។

ដោយរំលឹកទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន ស្តីពី សេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ២០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៩ នៅទីក្រុងម៉ានីឡា ប្រទេសហ្វីលីពីន (ចាប់ពីពេលនេះ តទៅមានឈ្មោះថា “កិច្ចព្រមព្រៀង”) ។

ដោយទទួលស្គាល់ផងដែរ កថាខ័ណ្ឌ ៣ នៃមាត្រា ១ នៃគំរោងការ ការងារកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីការជំរុញសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩២ នៅប្រទេសសិង្ហបុរី ដែលមានការអនុវត្តន៍នៃការរៀបចំសេដ្ឋកិច្ច ថា ក្នុងការអនុវត្តន៍កិច្ចព្រមព្រៀងសេដ្ឋកិច្ចរដ្ឋជាសមាជិកពិរ ឬ ច្រើន អាចដំណើរការមុន ប្រសិនបើរដ្ឋជាសមាជិកផ្សេងទៀតមិនបានត្រៀមខ្លួនរួចរាល់នៅឡើយ ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនេះ ។

ដោយមានគោលបំណង ដើម្បីដកចេញការរឹតបន្តឹង លើសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាសសំដៅសំរេចបានសេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាននៅឆ្នាំ ២០០៨ ។

បានឯកភាពដូចខាងក្រោម ៖

**មាត្រា ១  
និយមន័យ**

ចំពោះគោលបំណងនៃពិធីសារនេះ ពាក្យ “សិទ្ធិចរាចរទី៥” មានន័យថា ចំណុចកណ្តាល និង ចំណុចឯនាយ សិទ្ធិចរាចរទី ៥ ដែលបានប្រតិបត្តិការទូទាំងក្នុងតំបន់អាស៊ាន ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ២**

**ផ្លូវហោះហើរ និង សិទ្ធិធ្វើចរាចរ**

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវបានអនុញ្ញាតដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ក្នុងចំណោមគ្រប់ចំណុចទាំងអស់ជាមួយអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ ជាមួយសិទ្ធិចរាចរទី៣ ទី៤ និង ទី៥ ពេញលេញនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៨ ។

២. ថ្វីបើកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រានេះ សិទ្ធិផ្ទុកឡើង ឬ ដាក់ចុះ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដែលបានដឹកជញ្ជូនទំនិញ ឬ កញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ សំរាប់ធ្វើការយកកំរៃ ហើយចេញដំណើរឆ្ពោះទៅ ឬ មកពីចំណុចនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ឬ រដ្ឋមិនមែនជាសមាជិកអាស៊ានត្រូវគោរពតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាង អាជ្ញាធរអាកាសចរពាក់ព័ន្ធ ។

**មាត្រា ៣**

**ចំនួនដឹកជញ្ជូន និង ចំនួនហោះហើរ**

មិនមានការកំរិតទៅលើចំនួនដឹកជញ្ជូន ចំនួនដើរហោះហើរ និង ប្រភេទអាកាសយានជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស ដែលត្រូវបានធ្វើប្រតិបត្តិការក្រោមពិធីសារនេះ ។

**មាត្រា ៤**

**ភាពបត់បែននៃប្រតិបត្តិការ**

ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនីមួយៗអាចជ្រើសរើសជំរើសរបស់ខ្លួន ឬ ជ្រើសរើសការហោះហើរទាំងអស់ ៖

- ក. ប្រតិបត្តិការហោះហើរក្នុងទិសដៅតែម្ខាង ឬ ទាំងសងខាង ។
- ខ. ចំនួនដើរហោះហើរផ្សេងៗបញ្ចូលគ្នា ដោយធ្វើប្រតិបត្តិការអាកាសយានតែមួយ ។
- គ. បំរើអោយចំណុចកណ្តាល និង ចំណុចឆនាយ និង ចំណុចនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនៅលើផ្លូវហោះហើរ នៅក្នុងលក្ខណៈប្រើប្រាស់សិទ្ធិបញ្ចូលគ្នា ឬ ការប្រើប្រាស់សិទ្ធិតាមសំដាប់ណាមួយ ។
- ឃ. លប់ចោលឈប់ប្រតិបត្តិការនៅចំណុចណាមួយ ឬ ចំណុចផ្សេងៗ
- ង. ផ្ទេរការធ្វើចរាចរពីអាកាសយានណាមួយទៅអាកាសយានផ្សេងទៀតនៅចំណុចណាមួយនៅលើផ្លូវហោះហើរ ។



**បទប្បញ្ញត្តិ**

ដោយមិនកំរិតលើទិសដៅ ឬ ភូមិសាស្ត្រ ហើយមិនមានការបាត់បង់សិទ្ធិធ្វើចរាចរ ដែលអនុញ្ញាត ក្រោមច្បាប់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ លុះត្រាតែសេវាកម្មនេះធ្វើឡើងពីចំណុចមួយនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ។

**មាត្រា ៥**

**ការឯកភាពកម្មវិធីហោះហើរ និង លើខហោះហើរបន្ថែម**

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវអោយដាក់ជូនកម្មវិធី ហោះហើរជាក់ស្តែងទៅអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដើម្បីសុំការឯកភាពយ៉ាង តិចបំផុត ៣០ ថ្ងៃ មុនប្រតិបត្តិការសេវាកម្មឯកភាព។ ការកែតម្រូវណាមួយត្រូវធ្វើការដាក់ជូន ដើម្បីពិនិត្យពិចារណា យ៉ាងតិចបំផុត ១៥ ថ្ងៃ មុនធ្វើប្រតិបត្តិការ ។

២. ចំពោះជើងហោះហើរបន្ថែម ដែលក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង មួយ មានបំណងធ្វើប្រតិបត្តិការលើសេវាកម្មដែលបានឯកភាពគ្នា ខាងក្រៅកម្មវិធីហោះហើរដែលបានព្រម ព្រៀង ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ផ្សេងទៀត ។ ការស្នើសុំនេះ ជាធម្មតាត្រូវដាក់ជូនយ៉ាងតិចបំផុត ៤ ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការងារ មុនធ្វើប្រតិបត្តិការ ការហោះហើរនេះ ។

**មាត្រា ៦**

**អវសានបញ្ញត្តិ**

១. ពិធីសារនេះ ត្រូវដកល់ទុកនៅអ្នកទទួលទុកឯកសារ ដែលឯកសារនេះបង្កើតបានជាឯកសារចំលង ផ្លូវការសំរាប់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ។

២. ពិធីសារនេះ ត្រូវយោងលើសច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ របស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបានផ្តល់ សច្ចាប័នកិច្ចព្រមព្រៀង ។ លិខិតុបករណ៍ផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ ត្រូវដកល់ទុកនៅអ្នកទទួលទុក ឯកសារ ហើយអ្នកទទួលទុកឯកសារ ត្រូវជូនដំណឹងទៅភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីការដកល់ទុកឯកសារ នេះ ។

៣. ពិធីសារនេះ ត្រូវចូលជាធរមាននៅកាលបរិច្ឆេទនៃការដកល់លិខិតុបករណ៍ផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិត ទទួលស្គាល់ទី ៣ ជាមួយអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ហើយមានប្រសិទ្ធិភាពចំពោះតែភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

**បតវ័យស្រុកភ្នំគោល**

ដែលបានផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ប៉ុណ្ណោះ ។ ចំពោះភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដែលបានផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ លើពិធីសារនេះ ក្រោយពីការដកល់លិខិតុបករណ៍ផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ទី ៣ ពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមាននៅកាលបរិច្ឆេទ នៃការដកល់លិខិតុបករណ៍ផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់របស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ។

៤. វិសោធនកម្មណាមួយទៅលើខ្លឹមសារនៃពិធីសារនេះ ត្រូវមានការយល់ព្រមពីភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ដូចដែលបានផ្តល់ស្ថិតនៅក្រោមមាត្រា ១៧ (ការពិគ្រោះយោបល់ និង វិសោធនកម្ម) នៃកិច្ចព្រមព្រៀង ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខី ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតពីរដ្ឋាភិបាលរៀងៗខ្លួន បានចុះហត្ថលេខាលើ ពិធីសារទី២ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី៣ ទី៤ និង ទី៥ រវាងបណ្តាចំណុចដែលបានកំណត់នៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន ។

ធ្វើនៅម៉ានីឡា ប្រទេសហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី២០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០០៩ ជាអត្ថបទភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ ។

**ជូសបុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាម**

.....

**ប៊េហ៊ិន ជាតូ អាម៉ូ ធាក អាម៉ូខ**  
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងគមនាគមន៍

**ជូសបុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

.....

**ម៉ៅ ហាវណ្ណារ៉ាវ**  
រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល

**ជូសបុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋកម្ពុជា**

.....

**យ៉ាសម៉ាត់ ស៊ីយ៉ាហ្វី ជ្យាម៉ាត់**  
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

*បកប្រែស្រុកខ្មែរ*

**ជូនបុរេអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតកម្ពុជា**

.....

**សូមហ៊ុន ផលសេនា**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងគមនាគមន៍ ដឹកជញ្ជូន ប្រៃសណីយ៍ និង សំណង់

**ជូនបុរេអោយរដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេសម៉ាឡេស៊ី**

.....

**ជាតុ ស្រី អុន ធី គាត**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

**ជូនបុរេអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសហភាពវ៊ីយ៉ាណា**

.....

**ឧត្តមសេនីយ៍ ជាន់ខ្ពស់ ឆេវ៉ាន ស៊េ**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

**ជូនបុរេអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន**

.....

**ឧត្តមសេនីយ៍ លានជ្រូ អា. មេនដូហ្សា**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន និង ទូរគមនាគមន៍

**ជូនបុរេអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋស្លូវ៉ាគី**

.....

**អ៊ែម លីម**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

*បកប្រែប្រែប្រែប្រែ*

**ជូនមុខមេឃុំស្រុកស្រែចម្ការ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

.....

**សុផុន សារ៉ាម**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

**ជូនមុខមេឃុំស្រុកស្រែចម្ការ នៃសភាព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

.....

**ហុ ថា ឌុន**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន



**PROTOCOL 2  
ON UNLIMITED THIRD, FOURTH AND FIFTH FREEDOM  
TRAFFIC RIGHTS AMONG ALL POINTS WITH  
INTERNATIONAL AIRPORTS IN ASEAN**

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) (hereinafter referred to collectively as "Contracting Parties" and individually as "Contracting Party"),

**RECALLING** the ASEAN Multilateral Agreement on Full Liberalisation of Air Freight Services signed on 20 May 2009 in Manila, Philippines (hereinafter referred to as "the Agreement");

**RECOGNISING** also paragraph 3 of Article I of the Framework Agreement on Enhancing ASEAN Economic Cooperation signed on 28 January 1992 in Singapore, that, in the implementation of economic arrangements, two or more Member States may proceed first if other Member States are not ready to implement these arrangements; and

**DESIRING** to remove restrictions on air freight services with a view of achieving full liberalisation in ASEAN by 2008;

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**Article 1 – Definitions**

For the purposes of this Protocol, the term "fifth (5<sup>th</sup>) freedom traffic rights" means intermediate and beyond fifth (5<sup>th</sup>)



freedom traffic rights which are to be operated wholly within ASEAN.

**Article 2 – Routing and Traffic Rights**

1. The designated airline(s) of each Contracting Party shall be allowed to operate international air freight services among all points with international airports with full third (3<sup>rd</sup>), fourth (4<sup>th</sup>) and fifth (5<sup>th</sup>) freedom traffic rights by 31 December 2008.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the right to take on board or put down, in the territory of any other Contracting Party cargo or mail carried for remuneration and destined for or coming from points in the territory of any non-Contracting Party or non-ASEAN Member States, shall be subject to the agreement between the aeronautical authorities of the Contracting Parties concerned.

**Article 3 – Capacity and Frequency**

There shall be no limitation on capacity, frequency and aircraft type with regard to air freight services operated under this Protocol.

**Article 4 – Operational Flexibility**

Each designated airline may, on any or all flights and at its option:

- a. operate flights in either or both directions;
- b. combine different flight numbers within one aircraft operation;
- c. serve intermediate, and beyond points and points in the territories of the Contracting Parties on the routes in any combination and in any order;



- d. omit stops at any point or points; and
- e. transfer traffic from any of its aircraft to any of its other aircraft at any point on the routes,

without directional or geographic limitation and without loss of any right to carry traffic otherwise permissible under this Agreement; provided that the service serves from a point in the territory of the Contracting Party designating the airline.

**Article 5 – Timetable Approval and Supplementary Flights**

1. The designated airline(s) of each Contracting Party may be required to submit its envisaged flight schedules for approval to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at least thirty (30) days prior to the operation of the agreed services. Any modification thereof shall be submitted for consideration at least fifteen (15) days prior to the operation.

2. For supplementary flights which the designated airline(s) of one Contracting Party wishes to operate on the agreed services outside the approved timetable, that airline must request prior permission from the aeronautical authorities of the other Contracting Party. Such requests shall usually be submitted at least four (4) working days prior to the operation of such flights.

**Article 6 – Final Provisions**

1. This Protocol shall be deposited with the Depository who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Contracting Party.

2. This Protocol is subject to ratification or acceptance by the Contracting Parties who have ratified the Agreement. The Instruments of Ratification or Acceptance shall be



deposited with the Depository who shall promptly inform each Contracting Party of such deposit.

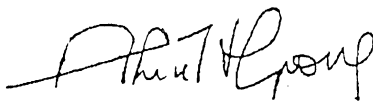
3. This Protocol shall enter into force on the date of the deposit of the third (3<sup>rd</sup>) Instrument of Ratification or Acceptance with the Secretary-General of ASEAN and shall become effective only among the Contracting Parties that have ratified or accepted it. For each Contracting Party ratifying or accepting the Protocol after the deposit of the third (3<sup>rd</sup>) Instrument of Ratification or Acceptance, the Protocol shall enter into force on the date of deposit of such Contracting Party of its Instrument of Ratification or Acceptance.

4. Any amendment to the provisions of this Protocol shall be effected by consent of all the Contracting Parties, as provided for under Article 17 (Consultations and Amendment) of the Agreement.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed Protocol 2 on Unlimited Third, Fourth and Fifth Freedom Traffic Rights among All Points with International Airports in ASEAN.

**DONE** at **Manila, Philippines**, this 20<sup>th</sup> day of May..... in the Year **Two Thousand and Nine**, in a single original copy in the English language.

For Brunei Darussalam:

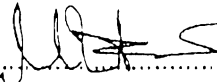


**PEHIN DATO ABU BAKAR APONG**  
Minister of Communications



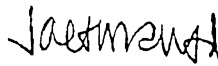


For the Kingdom of Cambodia:



**MAO HAVANNALL**  
Secretary of State  
State Secretariat of Civil Aviation

For the Republic of Indonesia:



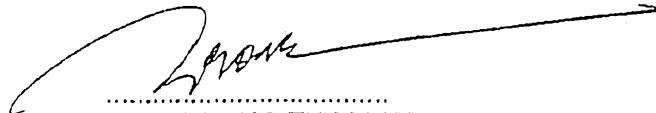
**JUSMAN SYAFII DJAMAL**  
Minister for Transportation

For the Lao People's Democratic Republic:



**SOMMAD PHOLSENA**  
Minister of Public Works and Transport

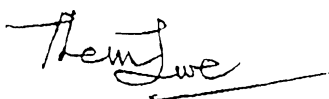
For Malaysia:



**DATO' SRI ONG TEE KEAT**  
Minister of Transport

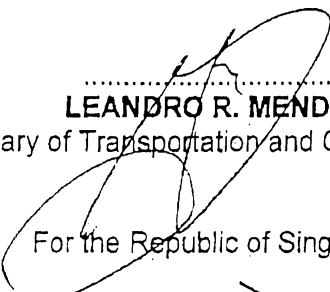


For the Union of Myanmar:



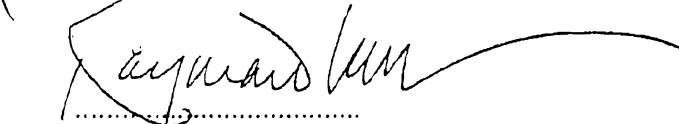
MAJOR GENERAL THEIN SWE  
Minister for Transport

For the Republic of the Philippines:



LEANDRO R. MENDOZA  
Secretary of Transportation and Communications

For the Republic of Singapore:



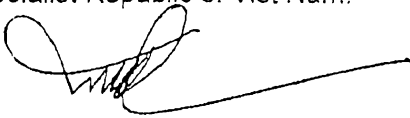
RAYMOND LIM  
Minister for Transport

For the Kingdom of Thailand:



SOPHON ZARAM  
Minister of Transport

For the Socialist Republic of Viet Nam:



HO NGHIA DZUNG  
Minister of Transport



**បទប្បញ្ញត្តិ**

**កិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន  
ស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស**

រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាម ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និង សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលជា រដ្ឋសមាជិកនៃសមាគមន៍ប្រជាជាតិ អាស៊ីអាគ្នេយ៍ហៅ (អាស៊ាន) (ដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅមានឈ្មោះក្នុងលក្ខណៈរួមថា “បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង” ឬ ក្នុងលក្ខណៈជាបុគ្គលថា “ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង”) ។

ដោយរំលឹកដល់សេចក្តីប្រកាសនៃការព្រមព្រៀងលើកទី ២ របស់អាស៊ាន (ការព្រមព្រៀងលើកទី ២ នៅបាលី) ដែលបានចេញនៅបាលី ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី កាលពីថ្ងៃទី ០៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៣ អនុលោមទៅតាមអ្វី ដែលអាស៊ានបានសន្យាអោយមានសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន អោយស៊ីជម្រៅ និងទូលំទូលាយ ហើយពាក់ព័ន្ធជាមួយសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក ដើម្បីសម្រេចបានសហគមន៍សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានមួយ ។

ដោយបញ្ជាក់របៀបវារៈគោលនយោបាយ សំរាប់ការអនុវត្តន៍ជឿនលឿន នៃសេរីភាវូបនីយកម្មពេញលេញ និង សមាហរណកម្មនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន ដូចដែលបាននិយាយនៅក្នុងផែនការសកម្មភាពសំរាប់សមាហរណកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន និងសេរីភាវូបនីយកម្ម ដែលបានអនុម័តនៅកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ានលើកទី ១០ កាលពីថ្ងៃទី ២៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ នៅរាជធានី ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ដោយរំលឹកកម្មវិធីសកម្មភាពរៀងចន្លង ដែលបានអនុម័តនៅកិច្ចប្រជុំកំពូលអាស៊ានលើកទី ១០ កាលពីថ្ងៃទី ២៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ នៅទីក្រុងរៀងចន្លង ប្រទេសឡាវ ដែលហៅថា សំរាប់ពន្លឿនការរៀបចំបើកចំហរជើងមេឃ និង សេរីភាវូបនីយកម្មជឿនលឿននៅក្នុងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស ។

ដោយរំលឹកផងដែរថា ការសម្រេចនៃកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ានលើកទី ១០ នៅរាជធានី ភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី ២៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ ដើម្បីអនុម័តផែនទីបង្ហាញផ្លូវសំរាប់សមាហរណកម្មនៃវិស័យដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស និង ផែនការសកម្មភាពសំរាប់សមាហរណកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអាស៊ាន និង សេរីភាវូបនីយកម្ម ឆ្នាំ ២០០៥ ដល់ ឆ្នាំ ២០១៥ ដែលផ្តល់សកម្មភាពយុទ្ធសាស្ត្រ ដើម្បីធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្មនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស នៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន និង ផ្សព្វផ្សាយបរិស្ថានដែលអាចធ្វើទៅបានសំរាប់ទីផ្សារដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសរួម និង ការបង្រួបបង្រួមគ្នា នៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

ការដែលបានសន្យា ដើម្បីថែរក្សា អភិវឌ្ឍន៍ និង ទំនាក់ទំនងមិត្តភាពយ៉ាងជិតស្និទ្ធវិញមាំបន្ថែមទៀត និងសហប្រតិបត្តិការ រវាង ក្នុងចំណោមប្រទេសរបស់ពួកគេ ។

ដោយទទួលស្គាល់ថា សមាហរណកម្មសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស ដែលមានសមត្ថភាព និង ដែលមានការប្រកួតប្រជែង គឺមានសារៈសំខាន់ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្ម ផលប្រយោជន៍របស់អ្នកប្រើប្រាស់ និង ផ្សព្វផ្សាយការវិកលុតលាស់នៃសេដ្ឋកិច្ច ។

ដោយមានគោលបំណង ដើម្បីធានាកំរិតខ្ពស់បំផុតនៃសុវត្ថិភាព និង សន្តិសុខក្នុងការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ និង បញ្ជាក់បន្ថែមពាក់ព័ន្ធអំពីសកម្មភាព ឬ ការគំរាមកំហែងប្រឆាំងសន្តិសុខអាកាសយាន ដែលធ្វើអោយអន្តរាយ សុវត្ថិភាពមនុស្ស ឬ ទ្រព្យសម្បត្តិ មានឥទ្ធិពលដោយផ្ទុយពីការប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស និង ការមានទំនុកចិត្តដល់សាធារណៈជននៅក្នុងសុវត្ថិភាពអាកាសចរស៊ីវិល ។

ដោយមានគោលបំណង ដើម្បីជួយសំរួល និង បង្កើនសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស និង សកម្មភាពដែលបានពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីបំពេញការសំរួលការដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗ និង សេរីភាវូបនីយកម្មនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន ។

ដោយមានគោលបំណង ដើម្បីដកចេញការរឹតបន្តឹង លើមូលដ្ឋានជាដំណាក់កាល ដើម្បីនឹងសម្រេចគោលបំណងនូវភាពដែលអាចបត់បែនបាន និង វិស័យដឹកជញ្ជូនក្នុងការប្រតិបត្តិការនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអាស៊ាន ដើម្បីស្ថាបនាទិផ្សារអាកាសចររួមអាស៊ាននៅឆ្នាំ ២០១៥ ។

ជាផ្នែករបស់អនុសញ្ញា ស្តីពីអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ ដែលបានបើកអោយចុះហត្ថលេខានៅស៊ីកាហ្គោ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៤៤ និង មានគោលបំណងដើម្បីប្រកាន់ភ្ជាប់គោលការណ៍ និង ខ្លឹមសារនៃអនុសញ្ញា ។

ដោយមានគោលបំណង ដើម្បីបញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន ស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស ។

បានឯកភាពដូចតទៅ៖

**បទប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ១**

**និយមន័យ**

សំរាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បើមិនដូច្នោះ អត្ថបទទាំងមូលតម្រូវអោយ ៖

១. ពាក្យ “អនុសញ្ញា” មានន័យថា អនុសញ្ញា ស្តីពីអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ ដែលបានបើកអោយចុះហត្ថលេខានៅស៊ីកាហ្គោ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៤៤ និង រួមមាន (i) ការធ្វើវិសោធនកម្មនីមួយៗ ដែលត្រូវបានចូលជាធរមាន ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមមាត្រា ៩៤ (ក) នៃអនុសញ្ញា និង ផ្តល់សច្ចុប័ន ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ទៅនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង (ii) ឧបសម្ព័ន្ធណាមួយ ឬ វិសោធនកម្មណាមួយ ដែលមាន ហើយត្រូវបានអនុម័តក្រោមមាត្រា ៩០ នៃអនុសញ្ញានេះ ដែលឧបសម្ព័ន្ធ ឬ វិសោធនកម្មនេះ មានប្រសិទ្ធិភាពទៅលើភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។
២. ពាក្យ “អាជ្ញាធរអាកាសចរ” មានន័យថា រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកអាកាសចរស៊ីវិល ឬ បុគ្គល ឬ អង្គការណាមួយ ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយបំពេញតួនាទីចំពោះភារកិច្ចរបស់ខ្លួន ឬ តួនាទីប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ។
៣. ពាក្យ “ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង” មានន័យថា ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ដែលត្រូវបានចាត់តាំង និង អនុញ្ញាតស្របតាមមាត្រា ៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។
៤. ពាក្យ “បុរណភាពដែនដី” មានន័យថា ដែនដីគោក ដែនទឹក ដែនសមុទ្រ ទីប្រជុំកោះ ផ្ទៃសមុទ្រ និង ធនធានក្រោមដីនិង ផ្ទៃអាកាសខាងលើ ។
៥. ពាក្យ “សេវាកម្មផ្លូវអាកាស” “សេវាកម្មផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ” “ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ” “ការឈប់សំចតមិនធ្វើពាណិជ្ជកម្ម” មានន័យដោយឡែកៗគ្នា ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៩៦ នៃអនុសញ្ញានេះ ។
៦. ពាក្យ “តម្លៃ” មានន័យថា ថ្លៃដែលបានចំណាយ សំរាប់ការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ និង ទំនិញ និង លក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងៗ ស្ថិតនៅក្រោមតម្លៃអនុវត្តទាំងអស់នោះ រួមទាំងតម្លៃ និង លក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងៗ ចំពោះភ្នាក់ងារ និង សេវាកម្មដែលជំនួសផ្សេងទៀត ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលប្រាក់បំណាច់ និង លក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងៗ សំរាប់ការដឹកជញ្ជូនកញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ ។
៧. ពាក្យ “ផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់” មានន័យថា ផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់នៅក្នុងកម្មវិធីផ្លូវហោះហើរ ដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

៨. ពាក្យ “សេវាកម្មឯកភាពគ្នា” មានន័យថា សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសក្នុងកម្មវិធី ដែលអនុវត្តចំពោះការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ទំនិញ ឬក៏កញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ ដាច់ដោយឡែក ឬ នៅក្នុងការរួម បញ្ចូលគ្នា ដើម្បីយកផលកម្រៃ ឬ ជួលនៅលើផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់ ។

៩. ពាក្យ “ការឈប់សំចតមិនធ្វើពាណិជ្ជកម្ម” មានន័យថា ការចុះចតក្នុងគោលបំណងណាមួយក្រៅពី សេវាកម្ម ឬ ផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬក៏កញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ចុះ ក្នុងលក្ខណៈសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាសអន្តរ ជាតិ ។

១០. ពាក្យ “តម្លៃប្រើប្រាស់” មានន័យថា តម្លៃដែលកំណត់យកដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចលើក្រុម ហ៊ុនអាកាសចរ ឬ ត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ដែលនឹងត្រូវកំណត់តម្លៃទៅលើការផ្តល់ សេវាកម្ម សំភារៈអាកាសយានដ្ឋាន ឬ ឧបករណ៍ ឬ ឧបករណ៍បញ្ជាចរាចរដែនអាកាស រួមទាំងសេវាកម្ម ពាក់ព័ន្ធនិងឧបករណ៍បំរើសេវាកម្មអាកាសយាន ក្រុមអាកាសយានិក អ្នកដំណើរ និង ទំនិញ ។

១១. ពាក្យ “កិច្ចព្រមព្រៀង” មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឧបសម្ព័ន្ធ និង ពិធីសារ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង នេះនិងវិសោធនកម្មណាមួយដែលមាន ។

១២. ពាក្យ “កន្លែងដក់កិច្ចព្រមព្រៀង” មានន័យថា អគ្គលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ។

១៣. សេចក្តីយោងទាំងអស់ចំពោះពាក្យឯកវចនៈត្រូវរួមបញ្ចូលទាំងពហុវចនៈ ហើយសេចក្តីយោងទាំង អស់ចំពោះពាក្យពហុវចនៈត្រូវបញ្ចូលទាំងឯកវចនៈ ។

**មាត្រា ២  
ការផ្តល់សិទ្ធិ**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវផ្តល់សិទ្ធិទៅអោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត សំរាប់បំរើ ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀត ៖

- ក. សិទ្ធិហោះហើរឆ្លងកាត់ទឹកដីរបស់ខ្លួនដោយមិនចុះចត ។
- ខ. សិទ្ធិធ្វើការឈប់សំចតនៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួនដោយមិនធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ។

**បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការ**

គ. សិទ្ធិដែលមានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងសិទ្ធិដែលមានបញ្ជាក់នៅក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធ ១ (ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសក្នុងកម្មវិធី) និង ទឹកកន្លែងដែលអាចអនុវត្តបាន ឧបសម្ព័ន្ធ ២ (ការអនុវត្តនីតិវិធីសារពិទី ១ ដល់ទី ៦) ដែលមានភ្ជាប់ ។

២. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ក្រៅពីក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង ក្រោមមាត្រា ៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវមានសិទ្ធិ ដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ (ក) និង (ខ) នៃ មាត្រានេះផងដែរ ។ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនេះ ត្រូវតែរូវអោយបំពេញតាមលក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងៗ ដែលមានកំណត់ ក្រោមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និង បទបញ្ជា ដែលកំពុងអនុវត្តទៅលើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវ អាកាសអន្តរជាតិរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលគ្រប់គ្រងការអនុវត្តន៍នោះ ។

៣. ទោះបីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនមានចែងអំពីការផ្តល់ទៅអោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនេះ នៃភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងមួយនូវសិទ្ធិផ្ទុកទំនិញនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដទៃទៀត នូវអ្នកដំណើរ តវ៉ាន់ ទំនិញ កញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ ដែលគេដឹកជញ្ជូន ដើម្បីយកផលកម្រៃ ហើយដឹកជញ្ជូនឆ្ពោះទៅកាន់ចំណុចដទៃ ផ្សេងទៀតនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ។

**មាត្រា ៣**

**ការចាត់តាំង និង ការអនុញ្ញាតក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗមានសិទ្ធិចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលខ្លួនចង់បង្កើត ក្នុងគោល បំណងធ្វើការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង មានសិទ្ធិដកហូត ឬ ប្តូរ ការចាត់តាំងនេះ ។ ការចាត់តាំងនេះត្រូវបញ្ជូនតាមរយៈកំណត់ទូតដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅ កន្លែងដឹកជញ្ជូនកិច្ចព្រមព្រៀងហើយត្រូវជូនដំណឹងទៅភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ជាបន្តបន្ទាប់ ។

២. នៅពេលទទួលបានការចាត់តាំង និង ពាក្យស្នើសុំពីក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងក្នុង លក្ខណៈដែលមានបញ្ជាក់ ដើម្បីសុំការអនុញ្ញាតធ្វើប្រតិបត្តិការ និង ការអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស ភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ការអនុញ្ញាតសមស្រប ដោយពុំអោយមានការយឺតយ៉ាវ លុះត្រាតែ ៖

- ក. (i) លុះត្រាតែ ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិត្រឹមត្រូវ និង ការគ្រប់គ្រងដ៏មានប្រសិទ្ធិភាពនៃក្រុមហ៊ុន អាកាសចរនោះ ជាកម្មសិទ្ធិភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ បុគ្គលដែលមានសញ្ជាតិនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ឬ រួមទាំងពីរ ឬ

**បទប្បញ្ញត្តិ**

(ii) យោងលើការទទួលយករបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ដែលទទួលពាក្យស្នើសុំ នេះ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង មានសិទ្ធិធ្វើអាជីវកម្មស្របច្បាប់ ហើយមាន ស្នាក់ការពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបាន ចាត់តាំងនោះ នៅតែជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិត្រឹមត្រូវ និង ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យប្រកបដោយប្រសិទ្ធិ ភាព ដោយប្រទេសសមាជិកអាស៊ានមួយ ឬ ច្រើន ឬក៏បុគ្គលរបស់ខ្លួន និង ភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ មានការត្រួតពិនិត្យដោយច្បាប់ត្រឹម ត្រូវ ។

(iii) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង ទទួលបានការអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្មស្រប ច្បាប់ និង មានស្នាក់ការពាណិជ្ជកម្មរបស់ខ្លួននៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងចាត់ តាំង ដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនេះ មានការគ្រប់គ្រង និង គាំពារផ្នែកច្បាប់យ៉ាងមានប្រសិទ្ធិភាពទៅលើក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនេះ នេះ លុះត្រាតែកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ មិនមានន័យស្មើក្នុងការអនុញ្ញាតក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ឬ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ បន្ទាប់បន្សំរបស់ខ្លួន របស់ប្រទេសមិនមែនជាសមាជិកអាស៊ានទទួលបានសិទ្ធិធ្វើអាជីវកម្ម ដោយផ្ទាល់ ឬ ប្រយោល មិនអោយដូចក្រុមហ៊ុនអាកាសចរខ្លួនឡើយ ។

ខ. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលមានការចាត់តាំង មានសមត្ថភាពក្នុងការបំពេញលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ ដែលមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និង លក្ខន្តិកៈនានា កំពុងអនុវត្តទៅលើសេវាកម្មដឹក ជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ របស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលផ្អែកទៅលើពាក្យស្នើសុំ មានបញ្ជាក់នោះ និង

គ. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ត្រូវស្របទៅតាមខ្លឹមសារ ដែល មានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៥ (សុវត្ថិភាព) និង មាត្រា ៦ (សន្តិសុខអាកាសចរ) នៃកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតធ្វើប្រតិបត្តិការ ស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ ២ នៃមាត្រានេះ ត្រូវជូនដំណឹងអំពីការផ្តល់នេះ ទៅកន្លែងដឹកនាំទុកឯកសារ ដែលត្រូវជូនដំណឹងបន្តទៅភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ទាំងអស់ ។



**បទប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ៤**

**ការដកហូត ការរំលាយ ការផ្អាកបណ្តោះអាសន្ន និង ការដាក់កំរិត លិខិតអនុញ្ញាត**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗមានសិទ្ធិដកហូត រំលាយ ផ្អាក ដាក់លក្ខខ័ណ្ឌ ឬ ដាក់កំរិតទៅលើច្បាប់អនុញ្ញាតប្រតិបត្តិការ ឬ លិខិតអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣ (ការចាត់តាំង និងការអនុញ្ញាតនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសធរ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសធរដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ជាបណ្តោះអាសន្ន ឬ អចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងករណីដែល៖

- ក. ក្រុមហ៊ុនអាកាសធរខកខានមិនបានបង្ហាញថា ខ្លួនមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្រោមមាត្រា ៣ កថាខ័ណ្ឌ ២(ក) (i) ឬ (ii) ឬ (iii) ឬ
- ខ. ក្រុមហ៊ុនអាកាសធរមិនបានបំពេញតាមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និង បទបញ្ជា ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ១៥ (ការអនុវត្តន៍ច្បាប់) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬ
- គ. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត មិនបានថែរក្សានិង គ្រប់គ្រងចំពោះស្តង់ដារដូចដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៥ (សុវត្ថិភាព) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

២. ប្រសិនបើមានវិធានការមួយជាបន្ទាន់ ដើម្បីទប់ស្កាត់ចំពោះការអនុវត្តន៍មិនស្របច្បាប់បន្តទៀតចំពោះកថាខ័ណ្ឌ ១ (ខ) ឬ ១ (គ) នៃមាត្រានេះ សិទ្ធិដែលកំណត់ឡើងដោយមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តទៅបានលុះត្រាតែ ក្រោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសធរស្របតាមខ្លឹមសារ ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ១៧ (ការពិគ្រោះយោបល់ និង ការធ្វើវិសោធនកម្ម) ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបានអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួន មានសិទ្ធិដកហូត រំលាយ ផ្អាក ដាក់លក្ខខ័ណ្ឌ ឬ ដាក់កំរិតទៅលើច្បាប់អនុញ្ញាតប្រតិបត្តិការ ឬ លិខិតអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស នៃក្រុមហ៊ុនអាកាសធរមួយ ឬ ច្រើន ស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រានេះ ត្រូវជូនដំណឹងទៅទីស្នាក់ការដឹកនាំកិច្ចព្រមព្រៀង ហើយអ្នកទទួលដឹកនាំកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមទៅភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ។

៤. មាត្រានេះ មិនកំណត់សិទ្ធិនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ដើម្បីដកហូត រំលាយ ផ្អាក ដាក់លក្ខខ័ណ្ឌ ឬ ដាក់កំរិតទៅលើច្បាប់អនុញ្ញាតប្រតិបត្តិការ ឬ លិខិតអនុញ្ញាតបច្ចេកទេសរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសធរមួយ ឬ ច្រើន នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតស្របតាមខ្លឹមសារនៃមាត្រា ៦ (សន្តិសុខអាកាសធរ) ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ៥**

**សុវត្ថិភាព**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវទទួលស្គាល់សុពលភាព ចំពោះការធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស ដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ វិញ្ញាបនបត្រសុវត្ថិភាពហោះហើរ វិញ្ញាបនបត្រពេញសមត្ថភាព និង អាជ្ញាប័ណ្ណក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង ត្រូវបានចេញ ឬ ប្រគល់អោយដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ ហើយនៅមានជាធរមានសុខុមាលភាព តម្រូវអោយមានវិញ្ញាបនបត្រ ឬ អាជ្ញាប័ណ្ណ គឺយ៉ាងហោចណាស់អោយស្មើស្តង់ដារអប្បបរមាដែលត្រូវបានកំណត់ស្របតាមអនុសញ្ញា។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវរក្សាសិទ្ធិបដិសេធ ដើម្បីទទួលស្គាល់ថា មានសុពលភាពចំពោះគោលបំណងនៃការហោះហើរលើទឹកដីរបស់ខ្លួន នូវវិញ្ញាបនបត្រពេញសមត្ថភាព និង អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានប្រគល់ ឬ ចេញអោយ ចំពោះបុគ្គលសញ្ជាតិផ្ទាល់របស់ខ្លួនដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗអាចស្នើសុំពិគ្រោះយោបល់ ទាក់ទងទៅនឹងស្តង់ដារសុវត្ថិភាព និងស្តង់ដារសន្តិសុខ ដែលគ្រប់គ្រងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងឧបករណ៍អាកាសចរ ក្រុមអាកាសយានិក អាកាសយាន និង ប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ។ ក្រោយពិគ្រោះយោបល់នេះ ប្រសិនបើភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងស្នើសុំនោះ យល់ឃើញថា ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតមិនបានចាត់ចែង និង គ្រប់គ្រងស្តង់ដារសន្តិសុខ និង សុវត្ថិភាព និងលក្ខខណ្ឌនៅក្នុងផ្នែកទាំងនេះ ដ៏មានប្រសិទ្ធភាព យ៉ាងហោចណាស់អោយស្មើស្តង់ដារអប្បបរមា ដែលមានចែងស្របតាមអនុសញ្ញា ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការរកឃើញនេះ និង វិធានការដែលគិតថាចាំបាច់ដើម្បីអនុវត្តអោយស្របតាមស្តង់ដារអប្បបរមាទាំងនេះ និង ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតនេះ ត្រូវចាត់វិធានការរួមអោយបានត្រឹមត្រូវ ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗរក្សាសិទ្ធិដើម្បីដកហូត រំលាយ ផ្អាក ដាក់លក្ខខណ្ឌ ឬ ដាក់កំរិតទៅលើច្បាប់អនុញ្ញាតប្រតិបត្តិការ ឬ សិខិតអនុញ្ញាតបច្ចេកទេសរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬ ច្រើន ដែលត្រូវបានចាត់តាំង ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្នុងករណីដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត មិនបានចាត់វិធានការរួមត្រឹមត្រូវក្នុងរយៈពេលសមស្របមួយ ។

**បទប្បញ្ញត្តិសន្តិសុខអាកាសចរ**

**មាត្រា ៦**

**សន្តិសុខអាកាសចរ**

១. ស្របតាមសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវធានា អះអាង ចំពោះកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនទៅវិញទៅមក ដើម្បីការពារសន្តិសុខអាកាសចរស៊ីវិលប្រឆាំងទៅនឹងអំពើ ជ្រៀតជ្រែកខុសច្បាប់ ដែលបង្កើតបានជាផ្នែកមួយដ៏សំខាន់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ដោយពុំមានកំរិតភាព ទូទៅនៃសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវអនុវត្តអោយស្រប តាមខ្លឹមសារនៃអនុសញ្ញាស្តីពីបទល្មើស និង អំពើល្មើសផ្សេងៗទៀត ដែលប្រព្រឹត្តនៅលើអាកាសយាន ចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងតូក្យូ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៦៣ អនុសញ្ញាស្តីពីការបង្ក្រាប ការចាប់រឹបអូសយក អាកាសយានខុសច្បាប់ចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងហាក ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៧០ និង អនុសញ្ញា ស្តីពីការ បង្ក្រាបអំពើខុសច្បាប់ប្រឆាំងនឹងសុវត្ថិភាពអាកាសចរស៊ីវិល ចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងម៉ុងត្រេអាល់ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៧១ ។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវផ្តល់ជំនួយចាំបាច់ទាំងអស់ទៅវិញទៅមកតាមការស្នើសុំ ដើម្បីទប់ស្កាត់ អំពើចាប់យកអាកាសយានស៊ីវិលខុសច្បាប់ និង អំពើខុសច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ប្រឆាំងនឹងសុវត្ថិភាពអាកាស យាន អ្នកដំណើរ និង អាកាសយានិក និង អាកាសយានដ្ឋាន និង ឧបករណ៍បញ្ជាចរាចរដែលអាកាស និង ដើម្បីទប់ទល់អំពើគំរាម កំហែងណាមួយផ្សេងៗទៀត ចំពោះសន្តិសុខអាកាសចរស៊ីវិល ។

៣. ក្នុងទំនាក់ទំនងទៅវិញទៅមករបស់ខ្លួន ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវអនុវត្តអោយស្របតាម បទបញ្ញត្តិសន្តិសុខអាកាសចរ ដែលកំណត់ដោយអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ និង មានបញ្ជាក់ជា ឧបសម្ព័ន្ធចំពោះអនុសញ្ញានេះ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវតំរូវថា អ្នកធ្វើប្រតិបត្តិការ ដែលបានចុះបញ្ជីនៅ ក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន អ្នកធ្វើប្រតិបត្តិការអាកាសយាន ដែលមានស្នាក់ការពាណិជ្ជកម្មធំរបស់ខ្លួន ឬ និរវសនដ្ឋាន អចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន និង អ្នកធ្វើប្រតិបត្តិការអាកាសយានដ្ឋាននៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ត្រូវអនុវត្ត អោយស្របតាមបទបញ្ញត្តិសន្តិសុខអាកាសចរនេះ ។

៤. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវប្រកាន់ភ្ជាប់បទបញ្ញត្តិសន្តិសុខ ដែលតំរូវដោយភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀត សំរាប់ការធ្វើដំណើរចូលមក ការធ្វើដំណើរចេញ និង ការស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីរៀងៗខ្លួន ហើយត្រូវចាត់វិធានការសមស្រប ដើម្បីការពារអាកាសយាន និង ដើម្បីត្រួតពិនិត្យ អ្នកដំណើរ ក្រុមអាកាស យានិក និង របស់របរយកតាមខ្លួន រួមទាំងទំនិញ និង គ្រឿងឧបភោគបរិភោគ មុនចូលមកដល់ និង ក្នុងអំឡុង ពេលផ្ទុកឡើង និង ដាក់ចុះ ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវផ្តល់តំលៃតបស្ម័ងវិជ្ជមានផងដែរ ទៅតាម

**បកប្រែស្រុកខ្មែរ**

ការស្នើសុំណាមួយពីភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដើម្បីសុំអោយចាត់វិធានការសន្តិសុខ ទប់ស្កាត់អំពើ តំរាមកំហែងដោយឡែកៗណាមួយ ។

៥. នៅពេលដែលឧបទ្វីបហេតុ ឬ ការតំរាមកំហែងនៃឧបទ្វីបហេតុ ក្នុងការចាប់យកអាកាសយានខុស ច្បាប់ ឬ អំពើខុសច្បាប់ផ្សេងទៀត ប្រឆាំងនឹងសុវត្ថិភាពអាកាសយាន អ្នកដំណើរ និង ក្រុមអាកាសយានិក អាកាសយានដ្ឋាន ឬ ឧបករណ៍បញ្ជាចរាចរនៃអាកាសកើតឡើង ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវសុំអោយមាន ការចាត់វិធានការសមស្របតាមរយៈការប្រាស្រ័យទាក់ទងក្នុងគោលបំណងបញ្ចប់នូវឧបទ្វីបហេតុ ឬ ការ តំរាមកំហែងសុវត្ថិភាពនេះ អោយបានឆាប់រហ័ស ។

៦. នៅពេលដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយមានមូលហេតុសមហេតុផល ដែលជឿថា ភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀតបានអនុវត្តឃ្លាតចាកពីខ្លឹមសារសន្តិសុខអាកាសចរនៃមាត្រានេះ អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ អាចស្នើសុំពិគ្រោះយោបល់ជាបន្ទាន់ជាមួយអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ។ ករណីខកខានពុំបានឈានដល់កិច្ចព្រមព្រៀងមួយនៅក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃ ចាប់ពី ថ្ងៃស្នើសុំនេះ ត្រូវបង្កើតជាមូលហេតុ ដើម្បីដកហូត វិលាយ ផ្អាក ដាក់លក្ខខ័ណ្ឌ ឬ ដាក់កំរិតទៅលើច្បាប់ អនុញ្ញាតប្រតិបត្តិការ និង ច្បាប់អនុញ្ញាតបច្ចេកទេស របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ផ្សេងទៀត ។ នៅពេលដែលមានភាពបន្ទាន់ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ អាចចាត់វិធានការបណ្តោះអាសន្ន មុនថ្ងៃផុតកំណត់ ១៥ ថ្ងៃ ។

៧. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវសុំអោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ផ្តល់សេវាកម្ម ចំពោះភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដើម្បីជូនកម្មវិធីសន្តិសុខអ្នកធ្វើប្រតិបត្តិការ ដែលត្រូវបាន ឯកភាពដោយអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដើម្បីទទួលយក ។

**មាត្រា ៧  
អន្តរាគមន៍**

១. តំលៃដែលត្រូវបានដាក់អោយប្រើប្រាស់ ដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬ ច្រើន ដែលបានចាត់ តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយសំរាប់បំរើសេវាកម្មនានា ដែលគ្របដណ្តប់ ឬ ស្ថិតនៅក្នុងកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ តំលៃទាំងនោះត្រូវបានបង្កើត និង រៀបចំអោយស្ថិតក្នុងកំរិតសមស្របមួយ ដែលយោងដល់ការ បង់ប្រាក់តាមវិក័យប័ត្ររួម និង ប្រយោជន៍អ្នកប្រើប្រាស់ ប្រាក់សំរាប់ប្រតិបត្តិការ ប្រភេទលក្ខណៈសេវាកម្ម ប្រាក់ចំណេញសមស្រប តំលៃប្រើប្រាស់របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរផ្សេងទៀត និង តំលៃក្នុងការសិក្សាទីផ្សារ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្ម ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

២. តំលៃដែលត្រូវបានអនុវត្តដោយបណ្តាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង មិនត្រូវបានស្នើសុំ អោយបំពេញទំនាក់ទំនង ឬ មានការយល់ព្រមឯកភាពដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឡើយ ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ បើច្បាប់ជាតិនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ បានតម្រូវ និង ស្នើសុំអោយមានការយល់ព្រមឯកភាព ជាមុនទៅលើតំលៃ ត្រូវធ្វើអោយបានសមស្របតាមនីតិវិធីច្បាប់នៃប្រទេសនោះ ។

៣. គ្រប់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់នូវការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសទៅលើតំលៃអនុវត្ត ដែលអាចនឹងត្រូវបានបដិសេធចោល ដោយមានការលេចចេញនូវការរើសអើងមិនសមហេតុផល តំលៃខ្ពស់ ហួសកំរិត ឬ មានការរារាំងពីសំណាក់អំណាចនៃភាគី ឬ ការច្នៃប្រឌិតតំលៃអោយធ្លាក់ចុះទាបបំផុត តាម រយៈការជួយឧបត្ថម្ភគាំទ្រដោយផ្ទាល់ ឬ មិនផ្ទាល់ពីរដ្ឋាភិបាល ឬ ការប្រឆាំងតបនឹងតំលៃប្រើប្រាស់ក្នុង លក្ខណៈប្រកួតប្រជែង ។

៤. គ្រប់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវធានាអោយបានច្បាស់ ចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬ ច្រើន ដែលបានចាត់តាំង ត្រូវផ្តល់សេវាកម្មជាសាធារណៈទូទៅជាមួយនឹងព័ត៌មានត្រឹមត្រូវអំពីអត្រា និង តំលៃសំបុត្រផ្លូវអាកាស ដែលមានភ្ជាប់ទៅនឹងលក្ខខណ្ឌផ្សព្វផ្សាយទីផ្សារដល់សាធារណៈជន អំពីអត្រាតំលៃ របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង ។

**មាត្រា ៨**

**ប្រតិបត្តិការអាកាសយានជួល**

១. នៅពេលក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងស្នើសុំប្រើប្រាស់អាកាសយានក្រៅពីអាកាសយាន កម្មសិទ្ធិរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ដើម្បីបំរើសេវាកម្ម ដែលមានដូចខាងក្រោម ការប្រើប្រាស់អាកាសយាននេះ អាចប្រើ ប្រាស់បាន ដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌដូចតទៅ៖

- ក. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងមិនមានតម្លៃស្នើការអនុញ្ញាតក្រុមហ៊ុនអាកាសចរអ្នកជួលនៃភាគី ទី ៣ ដើម្បីឈានទៅអនុវត្តសិទ្ធិធ្វើចរាចរមិនអាចអនុវត្តបានចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ នោះ ។
- ខ. ផលចំណេញហិរញ្ញវត្ថុដែលទទួលបានដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរអ្នកជួលអាកាសយាន និង មិនផ្អែកលើផលចំណេញ ឬ ខាតនៃប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់ តាំងនោះ និង

**បទប្បញ្ញត្តិ**

- ក. ការទទួលខុសត្រូវសុវត្ថិភាពហោះហើរយន្ត និង ភាពត្រឹមត្រូវនៃប្រតិបត្តិការ និង ស្តង់ដារ គ្រប់គ្រងអាកាសយានជួល ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់ តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ និង ត្រូវបង្កើតឡើងស្របតាមអនុសញ្ញា ។
- ខ. បើពុំដូច្នោះទេ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងមិនត្រូវហាមពីការធ្វើសេវាកម្ម ដែលប្រើ ប្រាស់អាកាសយានជួល លុះត្រាតែកិច្ចព្រមព្រៀងជួលអាកាសយានត្រូវបានធ្វើឡើងស្របនឹងលក្ខខណ្ឌ ដែលបានបញ្ជាក់ខាងលើ ។

**មាត្រា ៩**

**ឱកាសការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម**

១. យោងលើច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបាន ចាត់តាំងមានសិទ្ធិ៖

- ក. ពាក់ព័ន្ធការចូលមក ការស្នាក់នៅ ការផ្តល់ការងារ ដើម្បីនាំចូល និង គ្រប់គ្រងនៅក្នុងទឹកដី នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នូវបុគ្គលិកគ្រប់គ្រង និង បុគ្គលិកជំនាញផ្សេងៗទៀត សំភារៈ ការិយាល័យ និង សំភារៈពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត និង សំភារៈផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម សំរាប់អោយប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ។
- ខ. បង្កើតការិយាល័យនៅក្នុងទឹកដីភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្នុងគោលបំណងចាត់ចែងផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និង លក់សេវាកម្មផ្លូវអាកាស ។
- គ. រៀបចំចាត់ចែងការដឹកជញ្ជូនផ្លូវអាកាសនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ និង តាមរយៈភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន ដើម្បីបំរើការដឹកជញ្ជូននេះ និង បុគ្គលណាម្នាក់ មានសិទ្ធិដោយសេរី ជួលការដឹកជញ្ជូនជាប្រយោជន៍ក្នុងស្រុកនៃទឹកដីនោះ ឬ ផ្នែកលើច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិជាតិ អាចប្តូររូបិយប័ណ្ណនៃប្រទេសផ្សេងទៀតដោយសេរី ។
- ឃ. បង្វែរ និង ផ្ទេរទៅកាន់ទឹកដីនៃសាធារណរដ្ឋរបស់ខ្លួននូវផលចំណេញក្នុងស្រុកដែលសល់ពីការ ចំណាយតាមតំរូវការ។ ការបង្វែរ និង ផ្ទេរត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយគ្មានការរឹតបន្តឹង ឬ យកពន្ធ ចំពោះអត្រាប្តូរប្រាក់ ដែលកំពុងអនុវត្តផ្ទះកិច្ចបច្ចុប្បន្ន និង ការផ្ទេរ អាស្រ័យលើ កាលបរិច្ឆេទ ដែលក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនធ្វើការអនុវត្តន៍ដំបូងសំរាប់ការផ្ទេរនេះ ។ ការបង្វែរ

**បកប្រែស្រុកស្រែក**

និង ផ្ទេរនេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងស្របតាមបទបញ្ញត្តិប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធ ។

ង. ចំណាយក្នុងស្រុករួមមាន ទិញប្រេងឥន្ធនៈនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតជាប្តូររូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក ។ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ អាចធ្វើការចំណាយនេះ ដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតតាមរយៈរូបិយប័ណ្ណប្តូរផ្នែកលើរូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក ។

២. ក្នុងប្រតិបត្តិការ ឬ ការអនុវត្តសេវាកម្ម ដែលអនុញ្ញាតនៅលើផ្ទះហោះហើរដែលបានឯកភាពគ្នាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងអាចធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀងទីផ្សារប្រតិបត្តិការ ដោយផ្អែកលើច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិជាតិ ដែលអាចបញ្ចូល ប៉ុន្តែមិនត្រូវបានកំរិតចំពោះការរកស៊ីជាដៃគូ ការរកស៊ីរួមគ្នាដោយកំណត់បែងចែកចំនួនកៅជាមួយ ៖

- ក. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬ ច្រើននៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដូចគ្នា
- ខ. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬ ច្រើននៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ។

លុះត្រាតែភាគីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានសិទ្ធិធ្វើចរាចរ និង មានសិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់ និង បំពេញបានលក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៣. ការរកទីផ្សារក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ត្រូវតែរួមមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ក្នុងការធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀងទីផ្សារសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរធ្វើប្រតិបត្តិការស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ២ មុននឹងចាប់ផ្តើមដំណើរការ ការស្នើសុំរបស់ខ្លួន ។

៤. នៅពេលដែលអនុវត្តសេវាកម្មសំរាប់លក់ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរត្រូវជូនដំណឹងអោយបានច្បាស់លាស់ដល់អ្នកទិញសំបុត្រចំពោះសេវាកម្មនេះ នៅឯកន្លែងលក់សំបុត្រដែលក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនឹងក្លាយជាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរប្រតិបត្តិការ នៅលើផ្នែកសេវាកម្មនីមួយៗ ហើយដែលក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនេះ មានទំនាក់ទំនងកិច្ចសន្យាជាមួយអតិថិជន ។

**បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការ**

**មាត្រា ១០**

**តម្លៃប្រើប្រាស់ឧបករណ៍**

១. គ្មានភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយត្រូវដាក់ ឬ អនុញ្ញាតអោយកំណត់តម្លៃប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ទៅលើក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ខ្ពស់ជាងការកំណត់ទៅលើក្រុមហ៊ុនអាកាសចរជាម្ចាស់របស់ខ្លួន ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ដូចគ្នានេះដែរ ។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវជំរុញលើកទឹកចិត្តអោយមានការពិគ្រោះយោបល់ ស្តីពីតម្លៃប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ រវាងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកំណត់តម្លៃ និង ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលធ្វើ និង ប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និង ឧបករណ៍ ដែលផ្តល់ដោយអាជ្ញាធរកំណត់តម្លៃទាំងនោះ ដែលអនុវត្តតាមរយៈអង្គការតំណាងរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ។ សេចក្តីជូនដំណឹងសមហេតុផល ស្តីពីការឯកភាពចំពោះការប្តូរតម្លៃប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ណាមួយ គួរត្រូវជូនដំណឹងទៅអ្នកប្រើប្រាស់ ដើម្បីអោយពួកគេអាចបញ្ចេញយោបល់មុននឹងការផ្លាស់ប្តូរត្រូវបានធ្វើឡើង ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវជំរុញអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកំណត់តម្លៃរបស់ខ្លួននិង អ្នកប្រើប្រាស់អោយផ្តល់ប្តូរព័ត៌មានសមរម្យ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងតម្លៃប្រើប្រាស់ឧបករណ៍នោះ ។

**មាត្រា ១១**

**ពន្ធគយ**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដោយឈរលើគោលការណ៍បដិការ ត្រូវអោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត អោយរួចពីពន្ធគយនាំចូល ពន្ធអាករ ថ្លៃត្រួតពិនិត្យ និង កម្រៃពន្ធជាតិជាអតិបរមា ដែលអាចធ្វើទៅបាន ចំពោះអាកាសយាន ប្រេងឥន្ធនៈ ឧបករណ៍បំរើផ្ទៃដី ប្រេងរំអិល ឧបករណ៍បច្ចេកទេសសំរាប់ប្រើប្រាស់ គ្រឿងបន្លាស់ រួមមានម៉ាស៊ីន ឧបករណ៍បំរើអាកាសយានជាប្រចាំ គ្រឿងឧបភោគបរិភោគ និង របស់របរផ្សេងៗទៀត ដូចជា បញ្ជីរាយមុខទំនិញ សំភារៈដែលមានសញ្ញាសំគាល់ក្រុមហ៊ុន និង សំភារៈដែលគេបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយបំរើសាធារណៈជន ដោយឥតគិតថ្លៃរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនោះ) ក្នុងបំណងដើម្បីប្រើប្រាស់ ឬ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ទៅលើប្រតិបត្តិការ ឬ បំរើសេវាកម្មអោយអាកាសយានរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតដែលធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្ម ដែលបានឯកភាពគ្នា ។



**បទប្បញ្ញត្តិ**

២. ការលើកលែងពន្ធ ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តទៅលើវត្ថុដែលមានចែងនៅក្នុង កថាខ័ណ្ឌ១ ៖

- ក. នាំចូលមកក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ឬ ក្នុងនាមក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់ តាំងរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដទៃទៀត ។
- ខ. រក្សាទុកនៅលើអាកាសយានរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងមួយនៅពេលមកដល់ក្នុង ឬ ចាកចេញពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេង ទៀត ឬ
- គ. យកតាមអាកាសយាន របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងមួយនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ហើយក្នុងគោលបំណងប្រើ ប្រាស់ធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្ម ដែលបានឯកភាពគ្នា ។

វត្ថុនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឬ មិនប្រើប្រាស់ទាំងស្រុងនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែល អោយរួចពន្ធលុះត្រាតែ កម្មសិទ្ធិនៃវត្ថុនេះ មិនត្រូវបានផ្ទេរនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ។

៣. ឧបករណ៍ដាក់តាមអាកាសយានជាប្រចាំ រួមទាំងសំភារៈ និង ឧបករណ៍ផ្គត់ផ្គង់ ជាធម្មតាត្រូវបាន គេរក្សាទុកនៅលើអាកាសយាននៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងមួយ របស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ណាមួយក្នុងចំណោមភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ អាចត្រូវបានដាក់ចុះនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀត លុះត្រាតែមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរគយនៃទឹកដីនោះ ។ ក្នុងករណីនេះ វត្ថុទាំងនេះត្រូវ ដាក់នៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរគយ រហូតដល់ពេលដែលវត្ថុទាំងនេះត្រូវបាននាំចេញទៅវិញ ឬ ពុំដូច្នោះទេ ត្រូវបំពេញតាមបទបញ្ញត្តិគយ ។

៤. ការលើកលែងត្រូវបានបញ្ជាក់នៅក្នុងមាត្រានេះ នឹងត្រូវអាចអនុវត្តបាន ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុន អាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយបានធ្វើកិច្ចសន្យាជាមួយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងផ្សេងទៀត ដែលអនុវត្តការលើកលែងនេះ ពីភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ឬ ភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងច្រើនផ្សេងទៀត ចំពោះប្រាក់កម្ចី ឬ ការផ្ទេរនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេង ទៀត ឬ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងច្រើនផ្សេងទៀត ទៅលើវត្ថុដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រា នេះ ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

**មាត្រា ១២**

**ការប្រកួតប្រជែងស្មើភាព**

ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗឯកភាពគ្នា ៖

- ក. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនីមួយៗមានឱកាសស្មើភាព និង សមភាពគ្នា ដើម្បីប្រកួតប្រជែងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ដែលគ្របដណ្តប់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។
- ខ. ដើម្បីចាត់វិធានការបញ្ចប់រាល់ទំរង់រើសអើងទាំងអស់ ឬក៏ការប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ឬក៏ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងរបស់ខ្លួន ជំទាស់នឹងឥទ្ធិពលស្ថានភាពប្រកួតប្រជែងរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតណាមួយ ។

**មាត្រា ១៣**

**កិច្ចការពារ**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងបានឯកភាពគ្នាថា ការអនុវត្តន៍របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដូចខាងក្រោមនេះត្រូវចាត់ទុកថា ជាការអនុវត្តន៍ប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែង ដែលតម្រូវអោយមានការត្រួតពិនិត្យច្បាស់លាស់ ៖

- ក. ការយកតំលៃសំបុត្រ និង ការយកអត្រាថ្លៃដឹកជញ្ជូន លើដំណាក់កាលនៅក្នុងកំរិតមួយដែលបូកបញ្ចូល តំលៃចំណាយបន្ទាប់បន្សំចំពោះតំលៃបំរើសេវាកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ ។
- ខ. តំលៃបន្ថែមទៅលើចំណុះដឹកជញ្ជូន ឬ ចំនួនជើងហោះហើរនៃសេវាកម្មដែលលើស ។
- គ. ការអនុវត្តន៍តំលៃ ដែលធ្វើអោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមាននិរន្តរភាព ។
- ឃ. ការអនុវត្តន៍តំលៃ ដែលមានឥទ្ធិពលសេដ្ឋកិច្ចអវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរ ឬ ហេតុផលបង្កអោយមានការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ ទៅលើក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដទៃផ្សេងទៀត ។
- ង. ការអនុវត្តន៍តំលៃ ដែលមានចេតនា ឬ អាចមានឥទ្ធិពល ដែលអាចកើតមានឡើង ដើម្បីកំចាត់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរចេញពីទីផ្សារនិង
- ច. ឥរិយាបថដែលបញ្ជាក់ការរំលោភនៃតួនាទីផ្តាច់មុខលើផ្លូវហោះហើរ ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

២. ការផ្តល់ជំនួយ ឬ ការឧបត្ថម្ភធនរបស់រដ្ឋ ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងលក្ខណៈតម្លាភាព រវាង ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ហើយមិនត្រូវធ្វើអោយប៉ះពាល់ដល់ការប្រកួតប្រជែង ក្នុងចំណោមក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងនៃប្រទេសសមាជិកអាស៊ាន ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធត្រូវផ្តល់អោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត តាមការស្នើសុំរបស់គេនូវព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ ស្តីពីការផ្តល់ជំនួយនេះ និង ការពិនិត្យឡើងវិញណាមួយ ឬ ការបន្ថែមនៃជំនួយនេះ ។ ព័ត៌មាននេះត្រូវធ្វើឡើងដោយភាពជឿជាក់ និង ស្មោះត្រង់បំផុត ។

៣. ប្រសិនបើអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយយល់ឃើញថា ការប្រតិបត្តិការសំដៅ ឬ ធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដែលបង្កើតបានជាគំរាមកំហែងប្រកួតប្រជែងមិនត្រឹមត្រូវ ស្របតាមបណ្តាចំណុចបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី ១ ឬ ការរើសអើងណាមួយ តាមរយៈការឧបត្ថម្ភ ឬ ការឧបត្ថម្ភធនពីរដ្ឋមិនត្រឹមត្រូវរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវស្នើសុំពិគ្រោះយោបល់ស្របតាមមាត្រា ១៦ (ការពិគ្រោះយោបល់ និង វិសោធនកម្ម) ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា ។

៤. ប្រសិនបើភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមិនឈានដល់ដំណោះស្រាយ នៃបញ្ហាតាមរយៈការពិគ្រោះយោបល់ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ក្នុងចំណោមភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ អាចប្រើប្រាស់យន្តការដោះស្រាយជំនោះ ក្រោមមាត្រា ១៧(ដំណោះស្រាយជំនោះ) ដើម្បីដោះស្រាយជំនោះ ។

៥. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗមានសិទ្ធិដកហូត រំលាយ ផ្អាកបណ្តោះអាសន្ន ដាក់លក្ខខ័ណ្ឌ ឬ កំរិតសិទ្ធិប្រតិបត្តិការ ចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតជាបណ្តោះអាសន្ន ប្រសិនបើមានមូលហេតុសមហេតុផល ដែលជឿជាក់ថា ការអនុវត្តន៍ប្រកួតប្រជែងមិនស្មើភាព ឬ ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនដែលបានចាត់តាំងរបស់ខ្លួន ប៉ះពាល់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងរបស់ខ្លួន ។

**មាត្រា ១៤**

**ការអនុវត្តច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិ**

១. នៅខណៈពេលចូល ស្ថិតនៅក្នុង ឬ ចាកចេញ ពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និង បទបញ្ជា របស់ខ្លួនទាក់ទិនទៅនឹងការប្រតិបត្តិការ និង ការនាំផ្លូវនៃអាកាសយាន ត្រូវអនុវត្តអោយស្របតាមក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំង ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

២. នៅខណៈពេលចូល ស្ថិតនៅក្នុង ឬ ក៏ចាកចេញ ពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និង បទបញ្ជារបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងការចូល ឬ ចេញដំណើរពីទឹកដីរបស់ខ្លួន នៃអ្នកដំណើរ ក្រុមអាកាសយានិក ឬ ទំនិញ នៅលើអាកាសយាន (រួមមាន បទបញ្ញត្តិទាក់ទងនឹងការចូល ត្រួតពិនិត្យ សន្តិសុខអាកាសចរ អន្តោរប្រវេសន៍ លិខិតឆ្លងដែន គយ និង ចត្តាឡីសក្តី ឬ ក្នុងចំពោះបទបញ្ញត្តិប្រៃសណីយ៍) នឹងត្រូវអនុវត្តដោយ ឬ ក្នុងនាមអ្នកដំណើរ អាកាសយានិក ឬ ទំនិញ របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ។

៣. អ្នកដំណើរ ឥវ៉ាន់ និង ទំនិញ ស្ថិតនៅក្នុងការបន្តជើងតាមរយៈទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ និង មិនចេញដំណើរពីតំបន់ នៃអាកាសយានដ្ឋានដែលបានបំរុងទុកសំរាប់គោលបំណងមិនទទួលការលើកលែងការត្រួតពិនិត្យណាមួយ ចំពោះហេតុផលណាមួយ នៃសន្តិសុខអាកាសចរ ត្រួតពិនិត្យជាតិណាមួយ ការការពារនៃការចូល ដែលខុសច្បាប់ ឬ ស្ថិតនៅក្នុងកាលៈទេសៈពិសេស ។

**មាត្រា ១៥**

**ស្ថិតិ**

អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវផ្តល់ស្ថិតិដល់អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នូវស្ថិតិតាមកាលកំណត់ ឬ ក៏ព័ត៌មានប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងៗទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងទៅនឹងចរាចរដឹកជញ្ជូន ស្តីពីសេវាកម្មដែលបានឯកភាពគ្នា ទៅតាមការស្នើសុំ ។

**មាត្រា ១៦**

**ការពិគ្រោះយោបល់ និង ការធ្វើវិសោធនកម្ម**

១. អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង នឹងត្រូវពិគ្រោះយោបល់ ក្នុងចំណោមភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នៅពេលណាមួយ ដើម្បីធានាការអនុវត្តន៍អោយស្របតាមខ្លឹមសារនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ប្រសិនបើមានការឯកភាពគ្នា កិច្ចពិគ្រោះយោបល់នេះ ត្រូវចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃបរិច្ឆេទ ដែលឆាប់បំផុតដែលអាចធ្វើទៅបាន ប៉ុន្តែមិនអោយយឺតជាង ៦០ ថ្ងៃ គិតពីថ្ងៃដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតបានទទួលសំណើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតាមរយៈកំណត់ទូត ឬ តាមរយៈទំនាក់ទំនងដទៃទៀត រួមមានការពន្យល់ពីបញ្ហាដែលនឹងត្រូវលើកឡើង ។ នៅពេលដែលកាលបរិច្ឆេទសំរាប់កិច្ចពិគ្រោះយោបល់ត្រូវបាន

**បកប្រែស្រាវជ្រាវ**

ឯកភាព ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលស្នើសុំត្រូវជូនដំណឹងដល់គ្រប់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតផងដែរ អំពីកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ និង បញ្ហាដែលនឹងត្រូវលើកឡើង ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយអាចចូលរួម នៅពេលដែលកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ត្រូវបានបញ្ចប់ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ត្រូវបានជូនដំណឹងអំពី លទ្ធផល ព្រមទាំងអ្នកទទួលដក់ដក់សារផងដែរ ។

២. ប្រសិនបើភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ១ ភាគ ៣ យល់ថា មានបំណងធ្វើវិសោធនកម្មខ្លឹមសារណាមួយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពួកគេមានសិទ្ធិ ដោយស្នើសុំទៅអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន មិនអោយហួសពី ១២ ខែ ក្រោយពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន ដោយបង្កើតអោយមានកិច្ចប្រជុំនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំង អស់ ដើម្បីពិនិត្យពិចារណាវិសោធនកម្មណាមួយ ដែលពួកគេស្នើសុំធ្វើវិសោធនកម្ម ចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀង នេះ ។ វិសោធនកម្មនេះ ប្រសិនបើមានការឯកភាពក្នុងចំណោមភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ហើយប្រសិនបើមាន ការចាំបាច់ក្រោយពីកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រានេះ ត្រូវចូលជាធរមាននៅពេល ដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលើសពីពាក់កណ្តាល បានដក់ដក់សារលិខិតុបករណ៍ផ្តល់សច្ចាប័ននៃវិសោធនកម្ម នេះរបស់ពួកគេ ។

៣. ប្រសិនបើមានការបញ្ចប់នៃអនុសញ្ញាពហុភាគីទូទៅណាមួយ ទាក់ទងការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស ដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ជាសមាជិកកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីអោយស្រប តាមអនុសញ្ញានេះ ។

**មាត្រា ១៧**

**ដំណោះស្រាយជម្លោះ**

ខ្លឹមសារនៃពិធីសារអាស៊ាន ស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះអោយបានប្រសើរធ្វើនៅរៀងចន្ទន៍ សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ នៅថ្ងៃទី ២៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ និង វិសោធនកម្មត្រូវ អនុវត្តទៅលើជម្លោះ ដែលកើតឡើងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

**មាត្រា ១៨**

**ពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត**

១. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬ វិធានការណាមួយ ដែលត្រូវបានកំណត់ឡើងមិនត្រូវអោយប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលនៅជាធរមាន ឬ អនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលពួកគេជាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង លើកលែងតែមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣ នៃមាត្រានេះ ។

**ធម៌ប្រកាន់ខ្ជាប់នៃគោលការណ៍**

២. គ្មានអ្វីនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលនឹងត្រូវមិនមានសិទ្ធិរើសអើង ឬ ការអនុវត្តនិសិទ្ធិទាំងនោះ ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ស្ថិតនៅក្រោមបញ្ជីនៃអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីពី ច្បាប់សមុទ្រ ឆ្នាំ ១៩៨២ ជាពិសេសទាក់ទងរសើរភាពនៃដែនសមុទ្រ សិទ្ធិក្នុងការលើកលែងទោស សិទ្ធិឆ្លង កាត់ដែនសមុទ្រ ការឈប់សំចៃនៃនាវា និង អាកាសយាន និង រួមទាំងការជួលនាវា ឬ អាកាសយានរបស់ អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

៣. ប្រសិនបើមានភាពផ្ទុយគ្នា រវាងខ្លឹមសារនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង ខ្លឹមសារនៃកិច្ចព្រមព្រៀង សេវាកម្មផ្លូវអាកាសទ្វេភាគី ឬ ពហុភាគី ដែលនៅជាធរមាន (រួមមាន វិសោធនកម្ម) ដែលភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងពីរ ឬ ច្រើនជាសមាជិក ឬ ដែលមិនត្រូវគ្របដណ្តប់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ខ្លឹមសារដែលមានដាក់ កំរិតតិច ឬ កំរិតសេរីច្រើន ឬ ដែលមិនគ្របដណ្តប់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវរក្សាទុក ។

**មាត្រា ១៩  
អនាមិកបញ្ញត្តិ**

១. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានដកល់ទុកដោយអ្នកទទួលដកល់ទុកឯកសារ ដែលត្រូវបង្កើតបានជា ឯកសារច្បាប់ផ្លូវការសំរាប់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ។

២. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវមានសច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ពីភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ។ លិខិតុបករណ៍ ផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ ត្រូវដកល់ទុកដោយអ្នកទទួលដកល់ទុកឯកសារ ហើយអ្នកដកល់ទុក ឯកសារនោះ ត្រូវផ្តល់ដំណឹងទៅភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗអំពីការដកល់ទុកឯកសារនេះ ។

៣. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមាននៅកាលបរិច្ឆេទនៃការដកល់ទុកឯកសារលិខិតុបករណ៍ផ្តល់ សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ទី៣ និង ត្រូវចូលជាធរមាននៅពេលដែលគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ បានផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៤. ទោះបីមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣ នៃមាត្រានេះ ការអនុវត្តនិសិទ្ធិសេរី ដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ II នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន នៅពេលដែលការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ ការទទួលស្គាល់ ដែលមានចែង នៅក្នុងអវសានបញ្ញត្តិនៃពិធីសារអនុវត្តរៀងៗខ្លួន ។ ខ្លឹមសារនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវអនុវត្តតែលើ ពិធីសារអនុវត្តដដែលចូលជាធរមានក្នុងចំណោមភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ លិខិតទទួលស្គាល់ ។

**បកប្រែស្រាវជ្រាវ**

៥. អ្នកដក់កងទុកឯកសារត្រូវចាត់ទុកជាអ្នកចុះបញ្ជីការចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរកណ្តាល និង សិខិតអនុញ្ញាតប្រតិបត្តិការ អនុលោមតាមមាត្រា៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៦. អ្នកដក់កងទុកឯកសារត្រូវចុះបញ្ជីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះជាបន្ទាន់ជាមួយអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ នៅពេលដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខីដែលទទួលបានសិទ្ធិចុះហត្ថលេខាពីរដ្ឋាភិបាលរៀងៗខ្លួន បានចុះហត្ថលេខាកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីអាស៊ាន ស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាស ។

ធ្វើនៅ ម៉ានីឡា ប្រទេសហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ២០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៩ ជាអត្ថបទភាសាអង់គ្លេស ប៉ុណ្ណោះ ។

**ជូសមុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេសឆ្វីយណេជានុរាម**

.....

**ប៊ែហ្វីន ជាតូ អាប៊ូ ធាកា អាប៊ូខ**  
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងគមនាគមន៍

**ជូសមុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

.....

**ម៉ៅ ហាវណ្ណាល**  
រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល

**ជូសមុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋកម្ពុជា**

.....

**យ៉ាសម៉ាង ស៊ីយ៉ាហ្វី ជ្យាម៉ាង**  
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន

*បកប្រែក្រសួងក្រសួង*

**ជូនមុខមេឃុនរដ្ឋាភិបាល នៃសភាព្រឹទ្ធសីមានសិទ្ធិប្រឆាំង**

.....

**សូមហ៊ុន ផលសេនា**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងកម្មាធិការ និង ជំនាញ ប្រៃសណីយ៍ និង សំណង់

**ជូនមុខមេឃុនរដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេសម៉ាឡេស៊ី**

.....

**ជាកូ ស្រី អុន ធី គាត**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងជីកជំនួញ

**ជូនមុខមេឃុនរដ្ឋាភិបាល នៃសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា**

.....

**ឧត្តមសេនីយ៍ ជាន់ខ្ពស់ ចៀន ស៊ី**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងជីកជំនួញ

**ជូនមុខមេឃុនរដ្ឋាភិបាល នៃសភាព្រឹទ្ធសីលីប៊ីរី**

.....

**ឧត្តមសេនីយ៍ លានស្រី អា. មេនដូហ្សា**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងជីកជំនួញ និង ទូរគមនាគមន៍

**ជូនមុខមេឃុនរដ្ឋាភិបាល នៃសភាព្រឹទ្ធសីឡូប៊ូរី**

.....

**អ៊ែម លីម**

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងជីកជំនួញ



**បក្សស្រុកស្រះកា**

**ជូសមុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

.....

**សុផុន សារ៉ាម**

**រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន**

**ជូសមុខអោយរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមច្បាប់កម្ពុជា**

.....

**ហុ ច័យ ឌុន**

**រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន**

**បទប្បញ្ញត្តិ**

**ឧបសម្ព័ន្ធ ៤**

**កម្មវិធីសេវាកម្មផ្លូវអាកាស**

**ផ្នែកទី ១**

**ផ្លូវហោះហើរ**

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសធរណីមួយដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវអនុលោមតាមពេលកំណត់នៃការចាត់តាំងរបស់ពួកគេ ដែលបានអនុវត្តប្រតិបត្តិការពីចំណុចណាមួយនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសធរណី កាត់តាមចំណុចកណ្តាលណាមួយទៅចំណុចណាមួយ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយផ្សេងទៀត និង ទៅចំណុចឯនាយណាមួយលើដំណាក់ផ្លូវហោះហើររួមណាមួយ ឬ តាមលំដាប់ផ្លូវហោះហើរណាមួយ លុះត្រាតែគ្រប់ចំណុចទាំងអស់ គឺជាអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ ។

២. ថ្វីបើមានបទបញ្ញត្តិខាងលើ សិទ្ធិផ្ទុកឡើង និង ដាក់ចុះ អ្នកដំណើរ ទំនិញ ឬ កញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយផ្សេងទៀត ដែលត្រូវបានដឹកជញ្ជូន ដើម្បីយកកំរៃ និង ត្រូវបានដឹកជញ្ជូនឆ្ពោះទៅ ឬ មកពីចំណុចនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីក្រៅកិច្ចសន្យាណាមួយ ត្រូវគោរពទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអាជ្ញាធរអាកាសធរណីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធ ។

**ផ្នែកទី ២**

**ភាពបត់បែននៃប្រតិបត្តិការ**

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសធរណីមួយដែលបានចាត់តាំងនីមួយៗ ចំពោះជើងហោះហើរណាមួយ ឬ គ្រប់ជើងហោះហើរទាំងអស់ និង ទៅតាមជំរើសរបស់ខ្លួនអាច ៖

- ក. ធ្វើប្រតិបត្តិការហោះហើរ ក្នុងលក្ខណៈទិសដៅតែម្ខាង ឬ ទិសដៅទាំងទៅទាំងមក ។
- ខ. បញ្ចូលចំនួនជើងហោះហើរផ្សេងៗគ្នា នៅក្នុងប្រតិបត្តិការអាកាសយានតែមួយ ។
- គ. បំរើអោយចំណុចកណ្តាល ចំណុចដទៃផ្សេងៗទៀត នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលើដំណាក់ផ្លូវហោះហើររួមណាមួយ និង តាមលំដាប់ផ្លូវហោះហើរណាមួយ ។
- ឃ. លប់ចោលការឈប់សំចតនៅចំណុចណាមួយ ឬ ច្រើនចំណុច ។
- ង. ផ្ទេររាចរពីរាចរណាមួយនៃអាកាសយានរបស់ខ្លួន ទៅរាចរណាមួយនៃអាកាសយានផ្សេងទៀតរបស់ខ្លួននៅតាមចំណុចណាមួយ នៅលើដំណាក់ផ្លូវហោះហើរ និង

**បទប្បញ្ញត្តិ**

ច. បំរើអោយចំណុចមិនទាន់បានកំណត់នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ដោយផ្លាស់ប្តូរ ឬ មិនផ្លាស់ប្តូរ អាកាសយាន ឬ ចំនួនជើងហោះហើរ និង អាចបំរើ ឬ ផ្សព្វផ្សាយសេវាកម្ម ដល់សាធារណៈ ជនតាមរយៈសេវាកម្មនេះ ។

ដោយគ្មានការកំរិតមិនដៅ ឬ ភូមិសាស្ត្រ និង មិនមានការបាត់បង់សិទ្ធិណាមួយ ដើម្បីធ្វើចរាចរ ដែលអនុញ្ញាតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ សុទ្ធត្រឹមតែ សេវាកម្មនេះ បំរើចំណុចមួយនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ។

២. នៅលើដំណាក់កាលផ្លូវហោះហើរណាមួយ ឬ ច្រើន នៃផ្លូវហោះហើរខាងលើ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែល បានចាត់តាំងណាមួយ អាចធ្វើការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ដោយមិនកំរិតទៅលើការផ្លាស់ប្តូរ នៅចំណុចណាមួយលើផ្លូវហោះហើរ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានទៅវិញទៅមក (លើកលែងការរកស៊ីដាដៃគូ) សុទ្ធត្រឹមតែ មិនដៅហោះហើរឆ្ពោះចេញទៅ ការដឹកជញ្ជូនក្រៅពីចំណុចនេះ ជាការបន្តជើងនៃការដឹកជញ្ជូនពី ទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ ហើយចំពោះមិនដៅហោះហើរ ចូលមក ការដឹកជញ្ជូនទៅកាន់ទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ គឺជា ការបន្តការដឹកជញ្ជូនពីចំណុចដទៃផ្សេងទៀត ។

៣. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗត្រូវបានតំរូវអោយដាក់ជូន កម្មវិធីហោះហើរដែលបានគ្រោងទុក ដើម្បីស្នើសុំការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀត យ៉ាងតិចបំផុត ៣០ ថ្ងៃ មុនធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដែលបានឯកភាព ។ ប្រសិនបើមាន ការកែតំរូវណាមួយ ត្រូវបានដាក់ជូន ដើម្បីធ្វើការពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងតិចបំផុត ១៥ ថ្ងៃ មុនធ្វើប្រតិបត្តិ ការ ។

៤. ចំពោះជើងហោះហើរបន្ថែម ដែលក្រុមហ៊ុនអាកាសចរបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ មានបំណងធ្វើប្រតិបត្តិការនៅលើសេវាកម្មដែលបានឯកភាព ក្រៅពីកម្មវិធីហោះហើរ ដែលបានឯកភាព ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ ត្រូវស្នើសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេង ទៀត ។ ការស្នើសុំនេះ ជាធម្មតាត្រូវបានដាក់ជូនយ៉ាងតិចបំផុត ៤ ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការងារ មុនប្រតិបត្តិការ ហោះហើរនេះ ។

**បទប្បញ្ញត្តិ**

**ឧបសម្ព័ន្ធ II**

**ការអនុវត្តន៍ពិធីសារ**

ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវសំរេចអោយបានការអនុវត្តន៍ពិធីសារ ដែលត្រូវបង្កើតជាផ្នែក សមាហរណកម្ម នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ៖

- ក. ពិធីសារទី ១ មិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៣ និង ទី ៤ នៅក្នុងអនុតំបន់អាស៊ាន
- ខ. ពិធីសារទី ២ មិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៥ នៅក្នុងអនុតំបន់អាស៊ាន
- គ. ពិធីសារទី ៣ មិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៣ និង ទី ៤ រវាង អនុតំបន់អាស៊ាន
- ឃ. ពិធីសារទី ៤ មិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៥ រវាង អនុតំបន់អាស៊ាន
- ង. ពិធីសារទី ៥ មិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៣ និង ទី ៤ រវាង រាជធានី ឬ រដ្ឋធានីនៅក្នុងតំបន់ អាស៊ាន
- ច. ពិធីសារទី ៦ មិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៥ រវាង រាជធានី ឬ រដ្ឋធានីនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន



**ASEAN MULTILATERAL AGREEMENT ON AIR SERVICES**

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred as "Lao PDR"), Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) (hereinafter collectively referred to as "Contracting Parties" or individually as "Contracting Party")

**RECALLING** the Declaration of ASEAN Concord II (Bali Concord II) issued in Bali, Indonesia on 7 October 2003, pursuant to which ASEAN is committed to deepen and broaden its internal economic integration and linkages with the world economy to realise an ASEAN Economic Community;

**AFFIRMING** the policy agenda for progressive implementation of full liberalisation and integration of air services in ASEAN as laid down in the Action Plan for ASEAN Air Transport Integration and Liberalisation adopted at the Tenth (10<sup>th</sup>) ASEAN Transport Ministers' (ATM) Meeting on 23 November 2004 in Phnom Penh, Cambodia;

**RECALLING** the Vientiane Action Programme adopted at the Tenth (10<sup>th</sup>) ASEAN Summit on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR, which calls for accelerating open sky arrangements and advancing liberalisation in air transport services;

**RECALLING** also the decision of the Tenth (10<sup>th</sup>) ATM Meeting in Phnom Penh, Cambodia, on 23 November 2004 to adopt the Roadmap for Integration of Air Travel Sector



and the Action Plan for ASEAN Air Transport Integration and Liberalisation 2005-2015, which provides strategic actions to further liberalise air services in ASEAN and promotes an enabling environment for a single and unified aviation market in ASEAN;

**BEING** committed to maintain, further develop and strengthen friendly relations and cooperation between and among their countries;

**RECOGNISING** that efficient and competitive international air services are important to develop trade, benefit consumers, and promote economic growth;

**DESIRING** to ensure the highest degree of safety and security in international air transport and reaffirm their grave concern about acts or threats against the security of aircraft, which jeopardise the safety of persons or property, adversely affect the operation of air transportation, and undermine public confidence in the safety of civil aviation;

**DESIRING** to facilitate and enhance air services and their related activities, to complement the other transport facilitation and liberalisation efforts in ASEAN;

**DESIRING** to remove restrictions, on a gradual basis, so as to achieve greater flexibility and capacity in the operation of air services in ASEAN with a view to build a single unified aviation market of ASEAN by 2015;

**BEING** Parties to the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on 7 December 1944, and desiring to adhere to the principles and provisions of the aforesaid Convention; and

**DESIRING** to conclude a Multilateral Agreement on Air Services

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**



**ARTICLE 1  
DEFINITIONS**

For the purpose of this Agreement only, unless the context otherwise requires:

1. The term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on 7 December 1944, and includes: (i) any amendment that has entered into force under Article 94(a) of the Convention and has been ratified by all the Contracting Parties to this Agreement, and (ii) any Annex or any amendment thereto adopted under Article 90 of the Convention, insofar as such Annexes or amendments are, at any given time, effective for all the Contracting Parties to this Agreement;
2. The term "aeronautical authority" means the Minister responsible for Civil Aviation, or any person or body authorised to perform any functions at present exercisable by him or similar functions;
3. The term "designated airline" means an airline which has been designated and authorised in accordance with Article 3 (Designation and Authorisation of Airlines) of this Agreement;
4. The term "territory" means the land territory, internal waters, territorial sea, archipelagic waters, the seabed and the sub-soil thereof and the airspace above them;
5. The terms "air service", "international air service", and "airline" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;
6. The term "tariff" means the prices to be paid for the carriage of passengers and cargo and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail;



- 7. The term "specified routes" means the routes specified in the route schedule annexed to this Agreement;
- 8. The term "agreed services" means scheduled air services performed for the carriage of passengers, cargo and/or mail, separately or in combination, for remuneration or hire on the specified routes;
- 9. The term "stop for non-traffic purposes" means a landing for any purpose other than taking on or discharging passengers, cargo and/or mail in international air services;
- 10. The term "user charges" means a charge imposed on airlines by the competent authorities, or permitted by them to be imposed, for the provision of airport property or facilities or of air navigation facilities, including related services and facilities for aircraft, their crew, passengers and cargo;
- 11. The term "Agreement" means this Agreement, its Annexes and its Implementing Protocols and any amendments thereto;
- 12. The term "Depository" means the Secretary-General of ASEAN; and
- 13. All references to the singular shall include the plural, and all references to the plural shall include the singular.

**ARTICLE 2  
GRANT OF RIGHTS**

- 1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Parties the following rights for the conduct of international air services by the designated airlines of the other Contracting Parties:
  - a) the right to fly across its territory without landing;
  - b) the right to make stops in its territory for non-traffic purposes; and





c) the rights otherwise specified in this Agreement, including those rights stated in the Annex I (Scheduled Air Transportation) and, where applicable, Annex II (the Implementing Protocols 1-6 listed) of this Agreement.

2. The airline(s) of each Contracting Party, other than those designated under Article 3 (Designation and Authorisation of Airlines) of this Agreement, shall also enjoy the rights specified in paragraphs 1(a) and (b) of this Article. That airline shall be required to meet other conditions prescribed under the laws, regulations and rules normally applied to the operation of the international air services by the Contracting Party considering the application.

3. Nothing in this Agreement shall be deemed to confer on the airline or airlines of one Contracting Party the right to take on board, in the territory of another Contracting Party, passengers, baggage, cargo, or mail carried for remuneration and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

**ARTICLE 3  
DESIGNATION AND AUTHORISATION OF AIRLINES**

1. Each Contracting Party shall have the right to designate as many airlines as it wishes for the purpose of conducting international air services in accordance with this Agreement and to withdraw or alter such designation. Such designation shall be transmitted in writing through diplomatic channels to the Depository who shall subsequently inform all the Contracting Parties.

2. On receipt of such a designation, and of application from the designated airline, in the form and manner prescribed for operating authorisation and technical permission, each Contracting Party shall grant the appropriate authorisation and technical permission with minimum procedural delay, provided that:



- a) (i) substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline, nationals of that Contracting Party, or both; or
- (ii) subject to acceptance by a Contracting Party receiving such application, the designated airline which is incorporated and has its principal place of business in the territory of the Contracting Party that designates the airline, is and remains substantially owned and effectively controlled by one or more ASEAN Member States and/or its nationals, and the Contracting Party designating the airline has and maintains effective regulatory control; or
- (iii) subject to acceptance by a Contracting Party receiving such application, the designated airline is incorporated in and has its principal place of business in the territory of the Contracting Party that designates the airline in which the Contracting Party designating the airline, has and maintains effective regulatory control of that airline, provided that such arrangements will not be equivalent to allowing airline(s) or its subsidiaries access to traffic rights not otherwise available to that airline(s); and
- b) the designated airline is qualified to meet other conditions prescribed under the laws, regulations and rules normally applied to the operation of international air services by the Contracting Party considering the application or applications; and
- c) the Contracting Party designating the airline is in compliance with the provisions set forth in Article 5 (Safety) and Article 6 (Aviation Security) of this Agreement.



3. The Contracting Parties granting operating authorisations in accordance with paragraph 2 of this Article shall notify such action to the Depository who will subsequently inform all the Contracting Parties.

**ARTICLE 4  
WITHHOLDING, REVOCATION, SUSPENSION AND  
LIMITATION OF AUTHORISATION**

1. Each Contracting Party shall have the right to withhold, revoke, suspend, impose conditions on or limit the operating authorisations or technical permission referred to in Article 3 (Designation and Authorisation of Airlines) of this Agreement with respect to an airline designated by another Contracting Party, temporarily or permanently where:

- a) the airline has failed to prove that it is qualified under Article 3 paragraphs 2 (a) (i) or (ii) or (iii) as applicable; or
- b) the airline has failed to comply with laws, regulations, and rules referred to in Article 14 (Application of Laws and Regulations) of this Agreement; or
- c) the other Contracting Party is not maintaining and administering the standards as set forth in Article 5 (Safety) of this Agreement.

2. Unless immediate action is essential to prevent further non-compliance with paragraphs 1(b) or 1(c) of this Article, the rights established by this Article shall be exercised only after consultations with the Contracting Party designating the airline, in accordance with the provisions set forth in Article 16 (Consultations and Amendment).

3. A Contracting Party that has exercised its right to withhold, revoke, suspend, impose conditions on or limit the operating authorisations or technical permission of an airline



or airlines in accordance with paragraph 1 of this Article shall notify its action to the Depository and the Depository shall subsequently inform all the Contracting Parties.

4. This Article does not limit the rights of any Contracting Party to withhold, revoke, suspend, impose conditions on or limit the operating authorisations or technical permission of an airline or airlines of the other Contracting Parties in accordance with the provisions of Article 6 (Aviation Security).

**ARTICLE 5  
SAFETY**

1. Each Contracting Party shall recognise as valid, for the purpose of operating the air services provided for in this Agreement, certificates of airworthiness, certificates of competency, and licences issued, or validated by the Contracting Party that designates that said airline and still in force, provided that the requirements for such certificates or licences are at least equal to the minimum standards which may be established pursuant to the Convention. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognise as valid for the purpose of flight above its own territory, certificates of competency and licences granted to or validated for its own nationals by another Contracting Party.

2. Each Contracting Party may request consultations concerning the safety and security standards maintained by another Contracting Party relating to aeronautical facilities, air crew, aircraft, and operation of that other Contracting Party's designated airline(s). If, following such consultations, the first Contracting Party finds that the other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety and security standards and requirements in these areas that are at least equal to the minimum standards which may be established pursuant to the Convention, the other Contracting Party shall be notified of such findings and the



steps considered necessary to conform with these minimum standards; and the other Contracting Party shall take appropriate corrective action. Each Contracting Party reserves the right to withhold, revoke, suspend, impose conditions on or limit the operating authorisation or technical permission of an airline or airlines designated by the other Contracting Party in the event the other Contracting Party does not take such appropriate corrective action within a reasonable time.

**ARTICLE 6  
AVIATION SECURITY**

1. In accordance with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to one another to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December 1970, the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971, as well as any other convention or protocol relating to the security of civil aviation which all the Contracting Parties adhere to.

2. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to one another to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, and airports and air navigation facilities, and to address any other threat to the security of civil aviation.

3. The Contracting Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions



established by the International Civil Aviation Organisation and designated as Annexes to the Convention; they shall require that operators of aircraft of their registry, operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory, and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.

4. Each Contracting Party shall observe the security provisions required by the other Contracting Parties for entry into, departure from, and while within their respective territories and to take adequate measures to protect aircraft and to inspect passengers, crew, and their carry-on items, as well as cargo and aircraft stores, prior to and during loading or unloading. Each Contracting Party shall also give positive consideration to any request from another Contracting Party for special security measures to meet a particular threat.

5. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of aircraft, passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist one another by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat.

6. When a Contracting Party has reasonable grounds to believe that another Contracting Party has departed from the aviation security provisions of this Article, the aeronautical authorities of that Contracting Party may request immediate consultations with the aeronautical authorities of the other Contracting Party. Failure to reach a satisfactory agreement within fifteen (15) days from the date of receipt of such request shall constitute grounds to withhold, revoke, suspend, impose conditions on or limit the operating authorisation and technical permission of an airline or airlines of that Contracting Party. When required by an emergency, a Contracting Party may take interim action prior to the expiry of fifteen (15) days.



7. Each Contracting Party shall require the airline(s) of another Contracting Party providing service to that Contracting Party to submit a written operator security programme which has been approved by the aeronautical authority of the Contracting Party of that airline for acceptance.

**ARTICLE 7  
TARIFFS**

1. The tariffs to be applied by the designated airline or airlines of a Contracting Party for air services covered by this Agreement shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including interests of users, cost of operation, characteristics of service, reasonable profit, tariffs of other airlines, and other commercial considerations in the market-place.

2. Tariffs charged by airlines shall not be required to be filed with, or approved, by either Contracting Party. However, in the event the national law of a Contracting Party requires prior approval of a tariff, the tariff application shall be dealt with accordingly. In such cases, the principle of reciprocity may be applied by the Contracting Parties concerned at their discretion.

3. The Contracting Parties agree to give particular attention to tariffs that may be objectionable because they appear unreasonably discriminatory, unduly high or restrictive because of the abuse of a dominant position, or artificially low because of direct or indirect governmental subsidy or support or other anti-competitive practices.

4. The Contracting Parties shall ensure that the designated airlines provide the general public with full and comprehensive information on their air fares and rates and the conditions attached in advertisements to the public concerning their fares.



**ARTICLE 8  
OPERATION OF LEASED AIRCRAFT**

1. When a designated airline proposes to use an aircraft other than one owned by it on the air services provided hereunder, this would only be done subject to the following conditions:

- a) that such arrangements will not be equivalent to allowing a lessor airline access to traffic rights not otherwise available to that airline;
- b) that the financial benefit to be obtained by the lessor airline will not be dependent on the profit or loss of the operation of the designated airline concerned; and
- c) that the responsibility for the continued airworthiness and the adequacy of operating and maintenance standards of any leased aircraft operated by an airline designated by one Contracting Party will be established in conformity with the Convention.

2. A designated airline is not otherwise prohibited from providing services using leased aircraft provided that any lease arrangement entered into satisfies the conditions listed in paragraph 1 of this Article.

**ARTICLE 9  
COMMERCIAL ACTIVITIES**

1. In accordance with the laws and regulations of the other Contracting Parties, the designated airline of a Contracting Party shall have the right:

- a) in relation to entry, residence and employment, to bring in and maintain in the territory of the other Contracting Parties managerial and other





**ARTICLE 8  
OPERATION OF LEASED AIRCRAFT**

1. When a designated airline proposes to use an aircraft other than one owned by it on the air services provided hereunder, this would only be done subject to the following conditions:

- a) that such arrangements will not be equivalent to allowing a lessor airline access to traffic rights not otherwise available to that airline;
- b) that the financial benefit to be obtained by the lessor airline will not be dependent on the profit or loss of the operation of the designated airline concerned; and
- c) that the responsibility for the continued airworthiness and the adequacy of operating and maintenance standards of any leased aircraft operated by an airline designated by one Contracting Party will be established in conformity with the Convention.

2. A designated airline is not otherwise prohibited from providing services using leased aircraft provided that any lease arrangement entered into satisfies the conditions listed in paragraph 1 of this Article.

**ARTICLE 9  
COMMERCIAL ACTIVITIES**

1. In accordance with the laws and regulations of the other Contracting Parties, the designated airline of a Contracting Party shall have the right:

- a) in relation to entry, residence and employment, to bring in and maintain in the territory of the other Contracting Parties managerial and other



specialist staff, office equipment and other related equipment and promotional materials required for the operation of international air services;

- b) to establish offices in the territory of the other Contracting Party for the purposes of provision, promotion and sale of air services;
- c) to engage in the sale of air services in the territory of the other Contracting Party directly and, at its discretion, through its agents; to sell such air services, and any person shall be free to purchase such services in local currency of that territory or, subject to the national laws and regulations, in freely convertible currencies of other countries;
- d) to convert and remit to the territory of its incorporation, on demand, local revenues in excess of sums locally disbursed. Conversion and remittance shall be permitted promptly without restrictions or taxation in respect thereof at the rate of exchange applicable to current transactions and remittance on the date the airline makes the initial application for remittance. Such conversion and remittance shall be made in accordance with the foreign exchange regulations of the Contracting Party concerned; and
- e) to pay for local expenses, including purchases of fuel, in the territories of the other Contracting Parties in local currency. At their discretion, the airlines of each Contracting Party may pay for such expenses in the territory of the other Contracting Parties in freely convertible currencies according to local currency regulation.



2. In operating or holding out the authorised services on the agreed routes, the designated airline(s) may, subject to national laws and regulations and policies, enter into cooperative marketing arrangements which may include but are not limited to code-sharing or block-space with:

- a) an airline or airlines of the same Contracting Party; and
- b) an airline or airlines of the other Contracting Parties.

provided that all participants in such arrangements hold the underlying traffic rights and appropriate authorisation and meet the requirements applied to such arrangements.

3. The marketing airline may be required to file for approval to the aeronautical authority of each Contracting Party of any cooperative marketing arrangements entered into with an operating airline, in accordance with paragraph 2 of this Article, before its proposed introduction.

4. When holding out air services for sale, the marketing airline will make it clear to the purchaser of tickets for such services, at the point of sale, which airline will be the operating airline on each sector of the services and with which airline or airlines the purchaser is entering into a contractual relationship.

**ARTICLE 10  
USER CHARGES**

1. No Contracting Party shall impose or permit to be imposed on the designated airlines of another Contracting Party user charges higher than those imposed on its own airlines operating similar international air services.

2. Each Contracting Party shall encourage consultations on user charges between its competent charging authorities



and airlines using the services and facilities provided by those charging authorities, where practicable through those airlines' representative organisations. Reasonable notice of any proposals for changes in user charges should be given to such users to enable them to express their views before changes are made. Each Contracting Party shall further encourage its competent charging authorities and such users to exchange appropriate information concerning user charges.

**ARTICLE 11  
CUSTOMS DUTIES**

1. Each Contracting Party shall on the basis of reciprocity exempt a designated airline of another Contracting Party to the fullest extent possible under its national law from customs duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges on aircraft, fuel, ground equipment, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular aircraft equipment, aircraft stores and other items, such as printed air waybills, any printed material which bears the insignia of the company printed thereon and usual publicity material distributed free of charge by that designated airline, intended for use or used solely in connection with the operation or servicing of aircraft of the designated airline of such other Contracting Party operating the agreed services.

2. The exemptions granted by this Article shall apply to the items referred to in paragraph 1:

- a) introduced into the territory of the Contracting Party by or on behalf of the designated airline of another Contracting Party;
  - b) retained on board aircraft of the designated airline of one Contracting Party upon arrival in or leaving the territory of another Contracting Party;
- or



- c) taken on board aircraft of the designated airline of one Contracting Party in the territory of another Contracting Party and intended for use in operating the agreed services

whether or not such items are used or consumed wholly within the territory of the Contracting Party granting the exemption, provided the ownership of such items is not transferred in the territory of the said Contracting Party.

3. The regular airborne equipment, as well as the materials and supplies normally retained on board the aircraft of a designated airline of any Contracting Party, may be unloaded in the territory of another Contracting Party only with the approval of the customs authorities of that territory. In such case, they may be placed under the supervision of the said authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations.

4. The exemptions provided by this Article shall also be available where the designated airline(s) of one Contracting Party has contracted with another designated airline, which similarly enjoys such exemptions from another Contracting Party or Contracting Parties, for the loan or transfer in the territory of the other Contracting Party or Contracting Parties of the items specified in paragraph 1 of this Article.

**ARTICLE 12  
FAIR COMPETITION**

Each Contracting Party agrees:

- a) that each designated airline shall have a fair and equal opportunity to compete in providing the international air services governed by this Agreement; and



b) to take action to eliminate all forms of discrimination and/or anti-competitive practices by that Contracting Party and/or its designated airline(s) that it deems to adversely affect the competitive position of a designated airline of any other Contracting Party.

**ARTICLE 13  
SAFEGUARDS**

1. The Contracting Parties agree that the following airline practices may be regarded as possible anti-competitive practices that may merit closer examination:

- a) charging fares and rates on routes at levels which are, in the aggregate, insufficient to cover the costs of providing the air services to which they relate;
- b) the addition of excessive capacity or frequency of air services;
- c) the practices in question are sustained rather than temporary;
- d) the practices in question have a serious negative economic effect on, or cause significant damage to another airline;
- e) the practices in question reflect an apparent intent or have the probable effect, of crippling, excluding or driving another airline from the market; and
- f) behaviour indicating an abuse of dominant position on the route.

2. The grant of state aid and/or subsidy shall be transparent among the Contracting Parties, and shall not distort competition among the designated airlines of the



Contracting Parties. The Contracting Parties concerned shall furnish other interested Contracting Parties, upon their requests, with complete information on such grant and any revision to or extension of such grant. Such information shall be treated with the utmost sensitivity and confidentiality.

3. If the aeronautical authorities of one Contracting Party consider that an operation or operations intended or conducted by the designated airline of another Contracting Party may constitute unfair competitive behaviour in accordance with the indicators listed in paragraph 1, or any discrimination by means of undue state aid and/or subsidy by that other Contracting Party, they may request consultations in accordance with Article 16 (Consultations and Amendment) with a view to resolving the problem. Any such request shall be accompanied by notice of the reasons for the request, and the consultations shall begin within fifteen (15) days of the receipt of such request.

4. If the Contracting Parties fail to reach a resolution of the problem through consultations, any Contracting Party may invoke the dispute resolution mechanism under Article 17 (Settlement of Disputes) to resolve the dispute.

5. Each Contracting Party shall have the right to withhold, revoke, suspend, impose conditions on or limit the operating authorisations with respect to an airline designated by another Contracting Party temporarily, should there be reasonable ground to believe that unfair or anti-competitive practices related to paragraphs 1 and 2 of this Article committed by a Contracting Party or its designated airline seriously affect the operation of its designated airline.

**ARTICLE 14  
APPLICATION OF LAWS AND REGULATIONS**

1. While entering, within, or leaving the territory of one Contracting Party, its laws, regulations and rules relating to the operation and navigation of aircraft shall be complied



with by the airlines designated by any other Contracting Party.

2. While entering, within, or leaving the territory of one Contracting Party, its laws, regulations and rules relating to the admission to or departure from its territory of passengers, crew or cargo on aircraft (including regulations relating to entry, clearance, aviation security, immigration, passports, customs and quarantine or, in the case of mail, postal regulations) shall be complied with by, or on behalf of, such passengers, crew or cargo of the airlines of any other Contracting Party.

3. Passengers, baggage and cargo in transit through the territory of any Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall not undergo any examination except for reasons of aviation security, narcotics control, prevention of illegal entry or in special circumstances.

**ARTICLE 15  
STATISTICS**

The aeronautical authority of each Contracting Party shall provide the aeronautical authorities of the other Contracting Parties, upon request, with periodic statistics or other similar information relating to the traffic carried on the agreed services.

**ARTICLE 16  
CONSULTATIONS AND AMENDMENT**

1. The aeronautical authorities of the Contracting Parties shall consult with one another from time to time with a view to ensuring the implementation of, and satisfactory compliance with, the provisions of this Agreement. Unless otherwise agreed, such consultations shall begin at the earliest possible date, but not later than sixty (60) days from the date the other Contracting Party or Parties receive,





through diplomatic or other appropriate channels, a written request, including an explanation of the issues to be raised. When the date for consultations has been agreed, the requesting Contracting Party shall also notify all the other Contracting Parties of the consultations and the issues to be raised. Any Contracting Party may attend. Once the consultations have been concluded, all the Contracting Parties as well as the Depository shall be notified of the results.

2. If one third of the Contracting Parties consider it desirable to amend any provision of this Agreement they shall be entitled, by request addressed to the Secretary-General of ASEAN, given not earlier than twelve (12) months after the entry into force of this Agreement, to call a meeting of all the Contracting Parties in order to consider any amendments which they may propose to this Agreement. Such amendment, if agreed among all the Contracting Parties and if necessary after consultations in accordance with paragraph 1 of this Article, shall come into effect when more than half of the Contracting Parties have deposited their Instruments of Ratification or Acceptance of such amendment.

3. In the event of the conclusion of any general multilateral convention concerning international air services by which all the Contracting Parties become bound, this Agreement shall be so modified as to conform with the provisions of such convention.

**ARTICLE 17  
SETTLEMENT OF DISPUTES**

The provisions of the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism, done at Vientiane, Lao PDR, on 29 November 2004 and any amendment thereto, shall apply to disputes arising under this Agreement.



**ARTICLE 18  
RELATIONSHIP TO OTHER AGREEMENTS**

1. This Agreement or any actions taken thereto shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under any existing agreements or international conventions to which they are also Contracting Parties, except as provided in paragraph 3 of this Article.

2. Nothing in this Agreement shall prejudice the rights or the exercise of these rights by any Contracting Party under the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982, in particular with regard to freedom of the high seas, rights of innocent passage, archipelagic sea lanes passage or transit passage of ships and aircraft, and consistent with the Charter of the United Nations.

3. In the event of any inconsistency between a provision of this Agreement and a provision of any existing bilateral or multilateral air services agreement(s) (including any amendments thereto), by which two or more of the ASEAN Member States are bound or which is not covered by this Agreement, the provision which is less restrictive or more liberal or which is not covered by this Agreement, shall prevail. If the inconsistency concerns provisions relating to safety or aviation security, the provisions prescribing a higher or more stringent standard of safety or aviation security shall prevail to the extent of the inconsistency.

**ARTICLE 19  
FINAL PROVISIONS**

1. This Agreement shall be deposited with the Depository who shall promptly furnish a certified true copy thereof to each Contracting Party.

2. This Agreement is subject to ratification or acceptance by the Contracting Parties. The Instruments of Ratification or Acceptance shall be deposited with the Depository and the



Depository shall promptly inform each Contracting Party of such deposit.

3. This Agreement shall enter into force on the date of the deposit of the third (3<sup>rd</sup>) Instrument of Ratification or Acceptance with the Secretary-General of ASEAN and shall become effective only among the Contracting Parties that have ratified, or accepted it.

4. Subject to paragraph 3 of this Article, the Implementing Protocols as listed in Annex II of this Agreement shall enter into force upon ratification or acceptance as set out in the "Final Provisions" of each of the respective Implementing Protocol(s). The provisions of this Agreement shall only apply in respect of the Implementing Protocol that has entered into force among the Contracting Parties that have ratified or accepted it.

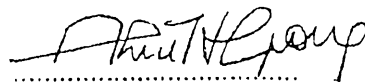
5. The Depository shall maintain a centralised register of airline designations and operating authorisation in accordance with Article 3 (Designation and Authorisation of Airlines) of this Agreement.

6. The Depository shall register this Agreement with the International Civil Aviation Organisation as soon as it enters into force.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this ASEAN Multilateral Agreement on Air Services.

**DONE at Manila, Philippines**, this 20<sup>th</sup> day of May..... in the Year **Two Thousand and Nine.**, in a single original copy in the English language.

For Brunei Darussalam:



**PEHIN DATO ABU BAKAR APONG**  
Minister of Communications



For the Kingdom of Cambodia:



**MAO HAVANNALL**  
Secretary of State  
State Secretariat of Civil Aviation

For the Republic of Indonesia:



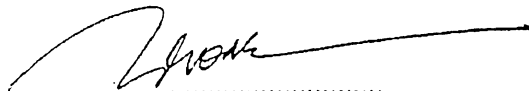
**JUSMAN SYAFII DJAMAL**  
Minister for Transportation

For the Lao People's Democratic Republic:



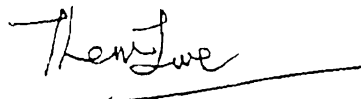
**SOMMAD PHOLSENA**  
Minister of Public Works and Transport

For Malaysia:



**DATO' SRI ONG TEE KEAT**  
Minister of Transport

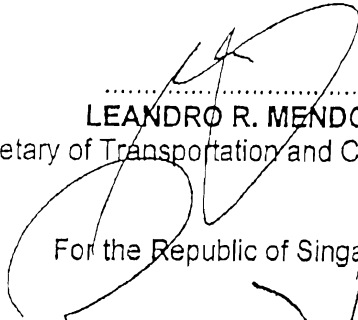
For the Union of Myanmar:



**MAJOR GENERAL THEIN SWE**  
Minister for Transport

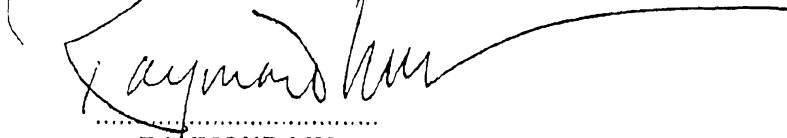


For the Republic of the Philippines:



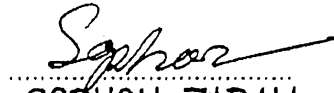
LEANDRO R. MENDOZA  
Secretary of Transportation and Communications

For the Republic of Singapore:



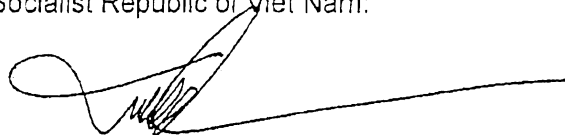
RAYMOND LIM  
Minister for Transport

For the Kingdom of Thailand:



SOPHON ZARAM  
Minister of Transport

For the Socialist Republic of Viet Nam:



HO NGHIA DZUNG  
Minister of Transport



**ANNEX I**

**Scheduled Air Services**

**Section 1**

**Routing**

1. The designated airline(s) of each Contracting Party shall, in accordance with the terms of their designation, be allowed to operate from any points in the territory of the Contracting Party designating the airline via any intermediate points to any points in the territory of any other Contracting Party and to any points beyond in any combination or order, provided that all the points are international airports.

2. Notwithstanding the above provisions, the right to take on board or put down, in the territory of any other Contracting Party, passengers, baggage, cargo, or mail carried for remuneration and destined for or coming from points in the territory of any non-Contracting Party, shall be subject to the agreement between the aeronautical authorities of the Contracting Parties concerned.

**Section 2**

**Operational Flexibility**

1. Each designated airline may, on any or all flights and at its option:

- a) operate flights in either or both directions;
- b) combine different flight numbers within one aircraft operation;
- c) serve behind, intermediate, and beyond points and points in the territories of the Contracting Parties on the routes in any combination and in any order;
- d) omit stops at any point or points;
- e) transfer traffic from any of its aircraft to any of its other aircraft at any point on the routes; and
- f) serve points behind any point in its territory with or without change of aircraft or flight number and may hold



out and advertise such services to the public as through services

without directional or geographic limitation and without loss of any right to carry traffic otherwise permissible under this Agreement; provided that the service serves a point in the territory of the Contracting Party designating the airline.

2. On any segment or segments of the routes above, any designated airline may perform international air services without any limitation as to change, at any point on the route, on an one-on-one basis (with the exception of code-sharing) provided that, in the outbound direction, the air services beyond such point is a continuation of the air services from the territory of the Contracting Party that has designated the airline and, in the inbound direction, the air services to the territory of the Contracting Party that has designated the airline is a continuation of the air services from beyond such point.

3. The designated airline(s) of each Contracting Party may be required to submit its envisaged flight schedules for approval to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at least thirty (30) days prior to the operation of the agreed services. Any modification thereof shall be submitted for consideration at least fifteen (15) days prior to the operation.

4. For supplementary flights which the designated airline(s) of one Contracting Party wishes to operate on the agreed services outside the approved timetable, that airline must request prior permission from the aeronautical authorities of the other Contracting Party. Such requests shall usually be submitted at least four (4) working days prior to the operation of such flights.



ANNEX II

IMPLEMENTING PROTOCOLS

The Contracting Parties shall conclude the following Implementing Protocols which shall form integral parts of this Agreement:

- a) Protocol 1      Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights within ASEAN Sub-Region;
- b) Protocol 2      Unlimited Fifth Freedom Traffic Rights within ASEAN Sub-Region;
- c) Protocol 3      Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights between ASEAN Sub-Regions;
- d) Protocol 4      Unlimited Fifth Freedom Traffic Rights between ASEAN Sub-Regions;
- e) Protocol 5      Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights between ASEAN Capital Cities; and
- f) Protocol 6      Unlimited Fifth Freedom Traffic Rights between ASEAN Capital Cities.

---







**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/០២១១/១៤៦

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានទ្រង់យល់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរដ្ឋសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់លទ្ធផលនៃសម័យប្រជុំពេញអង្គរដ្ឋសភាលើកទី១ នីតិកាលទី៤ ឆ្នាំថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការ បោះឆ្នោតជ្រើសតាំងថ្នាក់ដឹកនាំរដ្ឋសភា និងសមាសភាពរាជរដ្ឋបាលភិបាល នីតិកាលទី៤
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ **សម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី ហេង សំរិន ប្រធានរដ្ឋសភា** នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបញ្ចប់ភារកិច្ច :

- ១-**ឯកឧត្តម ហេង បូរ៉ា** ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៤ មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋលេខាធិការ** ។
- ២-**ឯកឧត្តម ហេង ជាន** ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៤ មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋលេខាធិការ** ។
- ៣-**ឯកឧត្តម ជាន ថុន** ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៤ មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋលេខាធិការ** ។
- ៤-**លោកជំទាវ ប៊ុន ប្រសិស្ស** ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៤ មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋលេខាធិការ** ។
- ៥-**លោកជំទាវ លី ម៉ូនីសា** ពីទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិន** ប្រធានរដ្ឋសភា នីតិកាលទី៤ មានឋានៈស្មើ **អនុរដ្ឋលេខាធិការ** ។

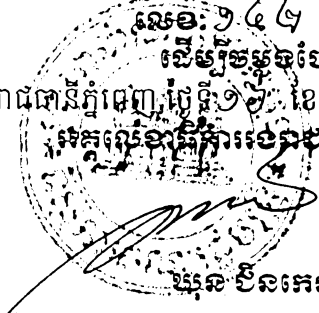
**មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាពញាចក្រី **ហេង សំរិន** ប្រធានរដ្ឋសភា និងសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអោយបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ពស. ១១០២. ១៥០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១៤៦ ច.ល  
 ដើម្បីចម្លងចែក  
 រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
 អគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល  
  
 ហ៊ុន ជិនកេន



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/០២១១/១៥២

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

**ប្រោសព្រះរាជកាណ**

**ចំពោះ**

**ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ជាអភិបាលរងខេត្ត បាធានីរដ្ឋមន្ត្រីរាជរដ្ឋាភិបាល ហេង ធាន សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងរក្សាសន្តិសុខ**  
**សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ នៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបង**

**ទូទៅ**

**ក- គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេរីចម្បង :**

១- ឯកឧត្តម **វិល សយ**

២- ឯកឧត្តម **ស៊ុន ហេង**

**ខ- គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ មហាសេនា :**

១- ឯកឧត្តម **សុខ គង់**

២- ឯកឧត្តម **គឹម ណន**

៣- លោកជំទាវ **ស៊ឹម ធីរី**

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.ល. ១១០២.១៥៦

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១៤ ៤ ច.ល  
ដើម្បីចម្លងចែក  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល  
  
យុន ជិនកេន



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/០២១១/១៤៣

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស គម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការ តែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៤ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែល ប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងព័ត៌មាន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

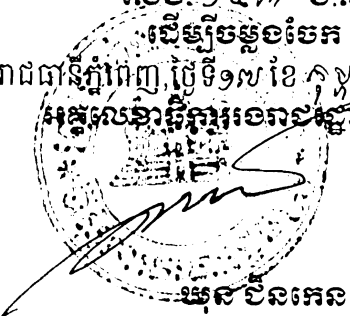
- មាត្រា ១ :** តែងតាំងឯកឧត្តម **ទុត ឈឿង** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងព័ត៌មាន មានឋានៈស្មើ **អគ្គនាយក** ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្ត ឱ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

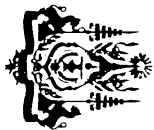
ពសល. ១១០២. ១៤៧

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

លេខ: ១៤៣ ច.ល  
 ដើម្បីចម្លងចែក  
 រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
 អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល



**យុន ជិន កេន**



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/០២០១/១៥

ស្រីច

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**

**សហនគរថាវាសិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ទេសរដ្ឋកម្រង ពុទ្ធិន្ទ្រាណរាជហរក្សត្រ ទេសវននា សម្មរហោកាស កម្មវងករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សូកមន្ទលា សិរីវិបុលា**

**ទេសាស្រីតិក្រង ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើប្រាស់ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** តែងតាំងឯកឧត្តម **គីន ឆន់ស៊ុន** ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអោយបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

**នរោត្តម សីហមុនី**

ពល.១១០២.១៥៨

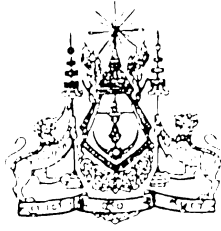
លេខ:១៤៤ ច.ស

ស្នងការរដ្ឋមន្ត្រី

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ឃុន ជិនកេន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

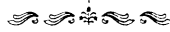
លេខ: ២៧. រកត/០៩. ២០១១

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការកំណត់តំបន់គ្រប់គ្រង ក្នុងតំបន់ការពារធម្មជាតិ**

**ទៅជាតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព**



**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការកែតំបន់រដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០៨/០០៧ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីតំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើត និងការកំណត់តំបន់ការពារធម្មជាតិ
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

**សម្រេច**

**មាត្រា ១៖**

ត្រូវបានកំណត់តំបន់គ្រប់គ្រង ក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវេជ័យ លើផ្ទៃដីទំហំ ៩.០០០ហិកតា(ប្រាំបួនពាន់ហិកតា) ទៅជាតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព ស្ថិតនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រស្រុកតាវែង និងស្រុកអណ្តូងមាស ខេត្តរតនៈគិរី សម្រាប់ផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន នុភាព សុភី អ៊ិនវេសមេន (NOUPHEAP SOPHY INVESTMENT Co., Ltd.) ដើម្បីធ្វើការវិនិយោគអភិវឌ្ឍន៍លើវិស័យដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម និងដំណាំកៅស៊ូ ដែលមានទីតាំង និងនិយាមកា ដូចមានក្នុងផែនទីភ្ជាប់នឹងលិខិតលេខ ១៦០ សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ជាឧបសម្ព័ន្ធ។

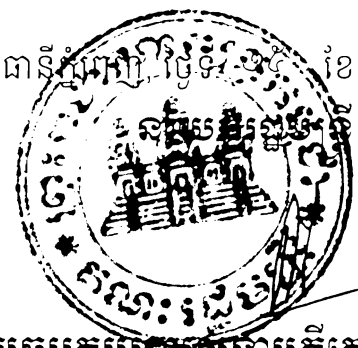
**មាត្រា ២៖**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

**មាត្រា ៣៖**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តរតនៈគីរី ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

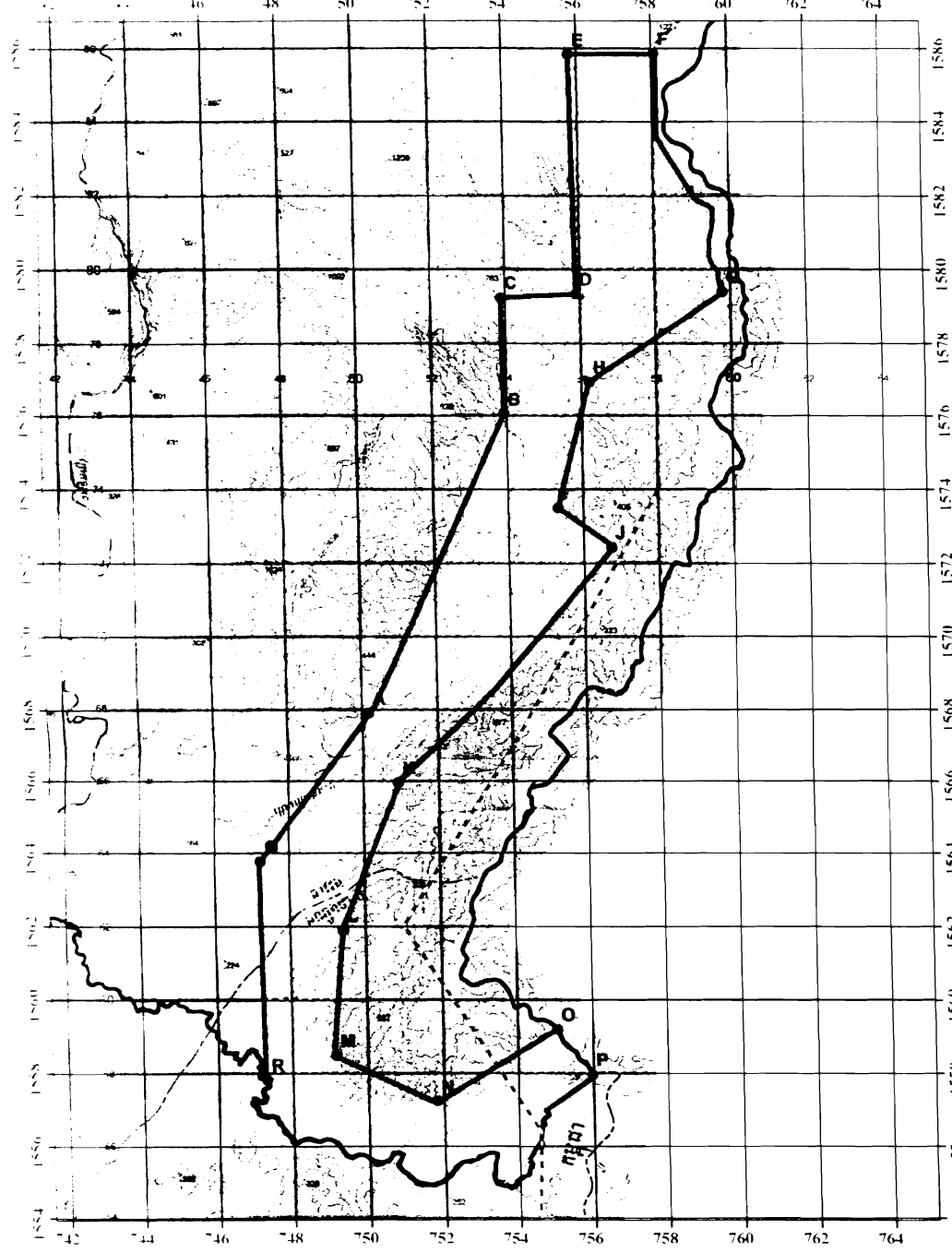


**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

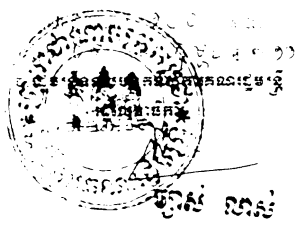
**កន្លែងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ឧទ្ធរណ៍យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ឧទ្ធរណ៍យឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- "ដើម្បីគោរពជូនជ្រាប"
- ដូចប្រការ ៣ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ, កាលប្បវត្តិ

១១១ ដីកាបែងចែកដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត របស់រដ្ឋស្ថិតនៅភូមិស្រែចម្ការ ឃុំស្រែចម្ការ ស្រុកស្រែចម្ការ ខេត្តស្រះចក មានផ្ទៃដីសរុប ៧០០០ ហិកតា ក្នុងនោះមានដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា ក្នុងនោះមានដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា



ID	N	X	Y
1	A	750178	1567890
2	B	753928	1576042
3	C	753879	1579238
4	D	755891	1579341
5	E	755788	1585842
6	F	758074	1585870
7	G	759778	1579400
8	H	756217	1576938
9	I	755321	1573504
10	J	756740	1572426
11	K	750929	1565955
12	L	749397	1561887
13	M	749159	1558479
14	N	751827	1557238
15	O	755060	1559198
16	P	755982	1557973
17	Q	747221	1563768
18	R	747306	1557820



រដ្ឋស្ថិតនៅភូមិស្រែចម្ការ ឃុំស្រែចម្ការ ស្រុកស្រែចម្ការ ខេត្តស្រះចក  
 មានផ្ទៃដីសរុប ៧០០០ ហិកតា  
 ដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា

- សញ្ញាសំគាល់**
- ដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា
  - ដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា
  - ដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា
  - ដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា
  - ដីសម្រាប់កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និងសំណង់ដទៃទៀត ៧០០០ ហិកតា



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៥៧ រសក អ.ក

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាតិចូបច្ឆាមណៈ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសម្រួលតួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំង របស់អគ្គបញ្ជាការរដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **វរសេនីយ៍ឯក** ជាតិចូបច្ឆាមណៈ ជូនដល់នាយទាហានដែលបានពលីជីវិត នៅសមរភូមិទិសប្រាសាទព្រះវិហារ ជូនសព

- អនុសេនីយ៍ឯក **ឡែង ឡា** អគ្គលេខ ០៣៦៧៦១ មេបញ្ជាការរង វរសេនាតូចការពារអាគាស កងពលធំអន្តរាគមន៍លេខ៣

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

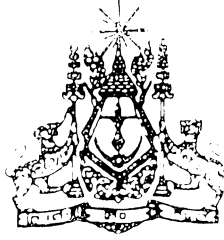


**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការរដ្ឋមន្ត្រីទទួលសំបុត្រ
- អគ្គលេខាធិការរដ្ឋមន្ត្រី
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១២០ អនក្រ.ត្រ

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការបំពេញមុខងារជូនមន្ត្រីរាជការ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០១៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម នស/រកម/០១៩៦/១៩ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងធម្មការ និងសាសនា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងធម្មការ និងសាសនា
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ និងសាសនា

**សង្ខេប**

**មាត្រា ១: ត្រូវបានតែងតាំង ៖**

- ១- លោក **សាន សម្បត្ត** អោយបំពេញមុខងារជា សាកលវិទ្យាធិការរង នៃពុទ្ធិកិច្ចាឈ័យ ព្រះសីហមុនីរាជា ជំនួសលោក ស៊ីម យុន ដែលចូលនិវត្តន៍
- ២- លោកស្រី **ប៉ែន ច័ន្ទចរិយា** អោយបំពេញមុខងារជា សាកលវិទ្យាធិការរង នៃពុទ្ធិកិច្ចាឈ័យ ព្រះសីហមុនីរាជា

៣- លោកស្រី ជាយ សៀកលី អោយបំពេញមុខងារជា ប្រធាននាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង

៤- លោក សាយ អំណាន អោយបំពេញមុខងារជា ប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការ អន្តរជាតិ ។

បញ្ជាក់ ២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ និងសាសនា រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃ ចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

គំរូទទួលបាន :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ពន្ធគណនៃសេដ្ឋកិច្ចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១១០ ខ.ប.ក.ត.រ.ក អនក្រ.ត

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយស្ថាបនាជាតិ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រភេទនិងជូនសប្បុរសជន ចំនួន២៥រូប ដែលមានស្នាដៃល្អ ចូលរួមចំណែកក្នុងការកសាងអភិវឌ្ឍន៍សមិទ្ធផលនានាបើគ្រប់វិស័យ និង បរិប្បាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួនកសាងព្រះវិហារ សាលាបុណ្យ ស្រះទឹក និងកសាងផ្លូវគ្រួសក្រហមមួយខ្សែ ប្រវែង៤គីឡូម៉ែត្រ ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយព្រះនាមនិងនាមខាងក្រោម ៖

**ក-មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ:**

១-ព្រះតេជគុណជិន ថ្លើង	ព្រះចៅអធិការវត្តចុងក្រូច	បច្ច័យចំនួន ១១.២០០ ដុល្លារ
២-ព្រះតេជគុណម៉ែន ឃាង	គ្រួសត្រវត្តចុងក្រូច	បច្ច័យចំនួន ១២.៣០០ ដុល្លារ
៣-ព្រះតេជគុណដំន សិន	គង់នៅវត្តថាន់	បច្ច័យចំនួន ១១.៧០០ ដុល្លារ
៤-ឯកឧត្តម ឆេវ៉ែម លីមអេវ៉ែង	ក្រុមប្រឹក្សាខេត្តពោធិសាត់	ថវិកាចំនួន ២១.១៥០ ដុល្លារ
៥-លោក ទេស សូ	អនុប្រធានមន្ទីរ អ.យ.ក ខេត្ត	ថវិកាចំនួន ១៦.៥០០ ដុល្លារ
៦-លោក ស សែត	ប្រធានមន្ទីរធម្មការនិងសាសនាខេត្ត	ថវិកាចំនួន ១០.០៤៨ ដុល្លារ

**ខ-មេដាយប្រាក់ស្ថាបនាជាតិ:**

១-លោក ទួន យ៉ែសាយ	អាជីវករ យ៉ុរកា	ថវិកាចំនួន ៨.៧៥០ ដុល្លារ
២-លោក ទេនា ទេនាង	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៩.៥០០ ដុល្លារ
៣-លោក ប្រុក សុយ	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៩.៤៥០ ដុល្លារ
៤-លោក សុំ អឿន	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៩.៤០០ ដុល្លារ
៥-លោកយាយ ឡា អឿនយ៉ែម	ពុទ្ធបរិស័ទនៅភូមិចុងក្រូច	ថវិកាចំនួន ៧.៥១៥ ដុល្លារ
៦-លោក សុំន បុន្នី	សប្បុរសជននៅខេត្តកណ្តាល	ថវិកាចំនួន ៥.២៥០ ដុល្លារ
៧-លោក សុខ ធារិ	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ៥.០២០ ដុល្លារ

គ-បេដាយសំរិទ្ធស្ថាបនាជាតិ:

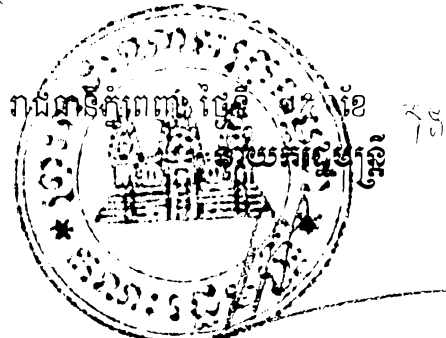
១-លោក	សុខ សែត	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៤.១៥០ ដុល្លារ
២-លោកតា	ពៅ ប៊ុន	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៤.៨៥០ ដុល្លារ
៣-លោកតា	ស្រី សៀង	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៣.៦២០ ដុល្លារ
៤-លោកតា	អ៊ុត ឌុយ	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៣.៦៥០ ដុល្លារ
៥-លោកតា	ជាំ ឌី	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	១.៨៥០ ដុល្លារ
៦-លោកតា	យ៉ុង យ៉ុង	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	២.៨៥០ ដុល្លារ
៧-លោក	សៅ ប៊ុន	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៣.៦៥០ ដុល្លារ
៨-លោក	សាក់ សេន	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៣.៥៥០ ដុល្លារ
៩-លោក	គង់ ជាន	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	៣.៥១៥ ដុល្លារ
១០-លោក	យូ ស៊ីម	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	២.៨៥០ ដុល្លារ
១១-លោក	ពៅ ពិន	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	២.៩៥០ ដុល្លារ
១២-លោក	សុន សន	សប្បុរសជននៅឃុំរាប	ថវិកាចំនួន	២.២៥០ ដុល្លារ

មាត្រា ២.

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និង អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែងត្រូវ អនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ គ/ក

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ១២/១៤.៧៧៧ អនក្រ. ៧៧

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាត៌ន្ត**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមុនីសារាត៌ន្ត** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ប្រគេននិងជូនសប្បុរសជន មន្ត្រីរាជការស្រុក ចំនួន៣៣រូប ដែលមានស្នាដៃល្អចូលរួមចំណែកក្នុងការកសាងអភិវឌ្ឍន៍សមិទ្ធផលនានាលើគ្រប់វិស័យ និងបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួន កសាងផ្លូវគ្រួសក្រហមមួយខ្សែ ប្រវែង៤គីឡូម៉ែត្រ ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយព្រះនាមនិងនាមខាងក្រោម ៖

ក-មេដាយមុនីសារាត៌ន្ត ថ្នាក់ ធិបតី:

-លោក **ឡាយ គឹមស្រី** សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ ថវិកាចំនួន ៦៥.០០០ ដុល្លារ

ខ-មេដាយមុនីសារាត៌ន្ត ថ្នាក់ អស្សុប្បន្ន:

- ១-ព្រះតេជគុណ **ដាន់ សុភារត្ន** សមុហ៍អនុគណស្រុកពារាំង និងជាព្រះចៅអធិការវត្តកំពង់ពពិល
- ២-ព្រះតេជគុណ **តែ សាមួន** អនុគណសង្ឃស្រុក និងជាព្រះចៅអធិការវត្តស្នាយពល
- ៣-ព្រះតេជគុណ **នាខ លាខ** អនុគណសង្ឃស្រុក និងជាព្រះចៅអធិការវត្តរកា
- ៤-ព្រះតេជគុណ **ឡុក ស៊ុយ** អនុគណសង្ឃស្រុក និងជាព្រះចៅអធិការវត្តពារាំង
- ៥-លោក **ឈុន សារិត** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
- ៦-លោក **តាន ស្រីខ** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
- ៧-លោក **ត្រាត់ នាយ** មេឃុំព្រៃស្រឡិត
- ៧-លោក **ស្រី ណារិន** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
- ៩-លោក **រោ សំរឿន** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
- ១០-លោក **ម៉ែន សុន** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
- ១១-លោក **យ៉ែ សុន** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក

១២-លោក	យ៉ុង សុធី	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
១៣-លោក	ម៉ែន សុយ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
១៤-លោកស្រី	ម៉ែន សុខី	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
១៥-លោក	ជា សីម	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
១៦-លោក	ហាស់ ម៉ាង	មេបញ្ជាការរងកងរាជអាវុធហត្ថស្រុក
១៧-លោក	សោម សុដល	មេបញ្ជាការរងកងរាជអាវុធហត្ថស្រុក
១៨-លោក	ត្រេង សម្បត្តិ	មេបញ្ជាការរងកងរាជអាវុធហត្ថស្រុក
១៩-លោក	អ៊ុយ ចន្ទធា	អធិការនគរបាលស្រុក
២០-លោក	រស់ សុដាត	មេបញ្ជាការផ្នែកសឹករងស្រុក
២១-លោក	គង់ នី	អភិបាលរងស្រុក
២២-លោក	អ៊ុំ ចន្ទធឿន	អភិបាលរងស្រុក
២៣-លោកស្រី	នេត គន្ធី	អភិបាលរងស្រុក
២៤-លោក	ថៃ ផែន	អភិបាលរងស្រុក
២៥-លោក	ឡុង មិថុនា	មន្ត្រីសាលាខេត្ត
២៦-លោក	ហោង ធុច	អនុប្រធានមន្ទីរស្រុក
២៧-លោក	ផែន អុន	ប្រធានការិយាល័យអប់រំ យុវជននិងកីឡាស្រុក
២៨-លោក	ត្រេង ធឿន	ប្រធានការិយាល័យសុខាភិបាលស្រុកប្រតិបត្តិ
២៩-លោក	តេន ជារ៉ា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
៣០-លោក	ឃុត ជុន	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
៣១-លោក	ជា ណារិន្ទ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
៣២-លោក	ឃា ធី	ប្រធានការិយាល័យធម្មការនិងសាសនាស្រុក


មាត្រា ២.

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ *MR*

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ✓

*សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន*





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៤៧ អនក្រ. បក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយប្រាក់សោភ័ណ្ណ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយប្រាក់សោភ័ណ្ណ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីនគរបាល មន្ត្រីរាជការខេត្ត និងសប្បុរសជន ចំនួន០៣រូប ដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងការកសាងអភិវឌ្ឍន៍សមិទ្ធផលនានាលើគ្រប់វិស័យ ស្ថិតនៅក្នុងវគ្គព្រះឈរ ឃុំព្រៃឈរ ស្រុកកំពង់ត្របែក ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

**ក-មេដាយប្រាក់សោភ័ណ្ណ ថ្នាក់ សេនា:**

-លោកអនុសេនីយ៍ទោ ពៅ ជា អគ្គលេខ ៣៤៧៩៩ នាយរងការិ.នៃស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តព្រៃវែង

**ខ-មេដាយប្រាក់សោភ័ណ្ណ ថ្នាក់ រស្សប្បដិ:**

១-លោក ឡា សំរោត នាយករងទីបាត់ការអន្តរវិស័យ សាលាខេត្ត

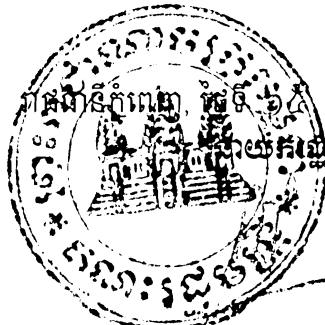
២-លោកស្រី ដាត់ សុផានេឡីន អនុប្រធានការិយាល័យបុគ្គលិកសាលាខេត្ត

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

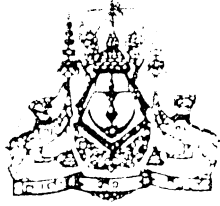
**កន្លែងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧៤ រ.ជ.សក បក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីនគរបាល និង មន្ត្រីរតនាគារខេត្ត ចំនួន០៣រូប ដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងការកសាងអភិវឌ្ឍន៍សម្បូរផលនានាលើគ្រប់វិស័យ ស្ថិតនៅក្នុងវត្តព្រះឈរ ឃុំព្រៃឈរ ស្រុកកំពង់ត្របែក ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

**ក-មេដាយមាសការងារ:**

- ១-លោក **ហាយ ចន្ទរតន៍** មន្ត្រីរតនាគារ ខេត្តព្រៃវែង
- ២-លោកអនុសេនីយ៍ទោ **តេច ជាកា** អគ្គលេខ ១៣៧៥៥ នាយប៉ុស្តិ៍នគរបាលរដ្ឋបាល សង្កាត់កំពង់ឈរក្រុងព្រៃវែង

**ខ-មេដាយប្រាក់ការងារ:**

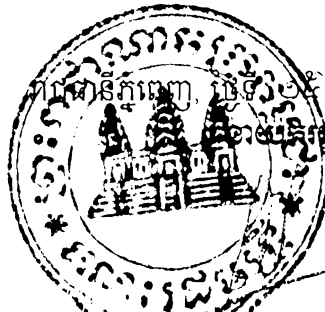
- ១-លោកអនុសេនីយ៍ត្រី **តេច មុនី** អគ្គលេខ ១៨៣១៥ នាយប៉ុស្តិ៍នគរបាលរដ្ឋបាល សង្កាត់កំពង់ឈរក្រុងព្រៃវែង

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ។

**កន្លែងទទួល:**

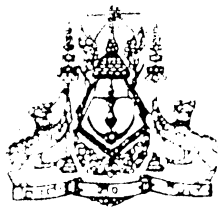
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រៃឧសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**

ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧៤ រ.ជ.នក.ត

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** ជូនសប្បុរសជននៅក្នុងនិងក្រៅប្រទេស ចំនួន០៧រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួនជួយកសាងព្រះវិហារ ឧបដ្ឋានសាលា របងវត្ត សាលារៀន សាលាធានី កូដ គំនូរ និងជួយឧបត្ថម្ភដល់ប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រមួយចំនួន ស្ថិតនៅក្នុងវត្តព្រះឈរ ឃុំព្រៃឈរ ស្រុកកំពង់ត្របែក ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

១-អ្នកស្រី	ជំរិះ	ប៊ុន	សប្បុរសជននៅប្រទេសកាណាដា	ថវិកាចំនួន ១១.២៩០ ដុល្លារ
២-អ្នកស្រី	វង្ស	សុំអែម	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ១១.២៧០ ដុល្លារ
៣-អ្នកស្រី	ឡើង	យុគហា	សប្បុរសជននៅប្រទេសកាណាដា	ថវិកាចំនួន ១០.៩៥៥ ដុល្លារ
៤-ឧបាសិកា	ជំរិះ	ខ័រ	សប្បុរសជននៅប្រទេសកាណាដា	ថវិកាចំនួន ១០.៧៦៥ ដុល្លារ
៥-លោក	ស៊ឹម	សុដាត	សប្បុរសជននៅប្រទេសអូស្ត្រាលី	ថវិកាចំនួន ១០.៥០០ ដុល្លារ
៦-ឧបាសិកា	តាំង	ខេងមួយ	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ១០.៣៨០ ដុល្លារ
៧-លោកអនុសេនីយ៍ទោអេង	លី	អត្តលេខ០១២៤១៦	ប្រធានផ្តល់ទិដ្ឋាការច្រកទ្វារអន្តរជាតិបន្ទាយចក្រី	ថវិកា១០.១២០ ដុល្លារ

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ *HR*

**គន្លឹះទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

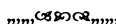


### រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ១២៧ រដ្ឋមន្ត្រី - គខ

### អនុក្រឹត្យ

### ស្តីពីការជូនគ្រឿងឥស្សរិយយសបុណ្យសារភ័ណ្ណ



### រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការរៀបចំនិងប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និង ប្រើប្រាស់ គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

### សម្រេច


#### មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានបំពាក់ គ្រឿងឥស្សរិយយសបុណ្យសារភ័ណ្ណ ថ្នាក់ សេនា ផ្តល់ជូនលោក **អ៊ុន ហ៊ុន ហ៊ុន** ហ៊ុនសាយនី សប្បុរសជននៅប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួនជួយកសាងសមិទ្ធផលនានាក្នុងវិស័យ ព្រះពុទ្ធសាសនា និងអប់រំ នៅ **វត្តកំពូលមាស** ហៅ (វត្តប្រឡាយ) ស្ថិតនៅក្នុងឃុំស្ទឹងកែវ ស្រុកទឹកឈូ ខេត្តកំពត ចំណាយអស់ថវិកា សរុបចំនួន ៤៨.០០០ ដុល្លារ ។

#### មាត្រា ២ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ អភិបាលខេត្តកំពត និងសមិទ្ធផល ដែលមានឈ្មោះ ក្នុងមាត្រា១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១  
 នាយករដ្ឋមន្ត្រី



**សម្តេចវត្តមានសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

- កន្លែងទទួល :**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា២
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ កាលប្បវត្តិ





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

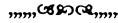
លេខ: ១២៧ រ.រ.ជ. ប.ក. ៥៤

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**



**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ**



**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និង ប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១. -**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយស្ថាបនាជាតិ** ប្រភេទ និងផ្តល់ជូនសប្បុរសជនចំនួន ០៧ រូប ដែលបានបរិច្ចាគធនធានផ្ទាល់ខ្លួនជួយកសាងសមិទ្ធផលនានាក្នុងវិស័យ ព្រះពុទ្ធសាសនា និងអប់រំ នៅ**វត្តកំពូលមាស** ហៅ (វត្តប្រឡាយ) ស្ថិតនៅក្នុងឃុំស្ទឹងកែវ ស្រុកទឹកឈូ ខេត្តកំពត ដែលមានរាយព្រះនាម និងនាមដូចខាងក្រោម :

១-ព្រះតេជគុណ	<b>លឹម វាសនា</b>	ព្រះចៅអធិការវត្តកំពូលមាស	បច្ច័យចំនួន ១៤.៥៦០ ដុល្លារ
២-លោក	<b>ប្រាក់ រតនា</b>	សប្បុរសជននៅខេត្តព្រះសីហនុ	ថវិកាចំនួន ១២.៨៤០ ដុល្លារ
៣-លោក	<b>ធាន គីមស្រីន</b>	សប្បុរសជននៅរាជធានីភ្នំពេញ	ថវិកាចំនួន ១២.៧០០ ដុល្លារ
៤-លោក	<b>គង់ សាវ៉ាត</b>	សប្បុរសជននៅខេត្តកំពត	ថវិកាចំនួន ១១.៤៥០ ដុល្លារ
៥-លោក	<b>ជូន ក្រួន</b>	សប្បុរសជននៅខេត្តកំពត	ថវិកាចំនួន ១១.២៥០ ដុល្លារ
៦-លោក	<b>សាន់ ឡែម៉ាន</b>	ប្រធានអង្គការមូលនិធិមនុស្សធម៌ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍	ថវិកាចំនួន ១០.៥០០ ដុល្លារ
៧-លោក	<b>អ៊ុន សាម៉េន</b>	សប្បុរសជននៅខេត្តកំពត	ថវិកាចំនួន ១០.១៥០ ដុល្លារ

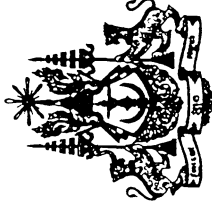
**មាត្រា ២. -**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ អគ្គិសនីខេត្តកំពត និងសាមីខ្លួន ដែលមានឈ្មោះក្នុងមាត្រា១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

- កន្លែងទទួល :**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា២
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១២៤ . NS/R ២២

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពី**

**ការដំឡើងមានន្តរសក្តិ នាយកអាណា**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានដំឡើងមានន្តរសក្តិ ថ្នាក់ **ចរសេនីយ៍ឯក** នាយកអាណា នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ជូន  
 - វរសេនីយ៍ទោ **សុខា សុខា** អគ្គលេខ ០៤៨២២០ សិក្ខាកាមបញ្ចប់វគ្គសិក្សា បញ្ហាការសេនាធិការ មកពីប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ។

**មាត្រា ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ និង បណ្តាសមាសភាពដូចក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

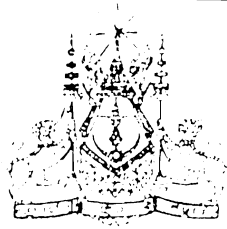
**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១២៥ - អនក្រ. បក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ ប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណសម្បត្តិវរជន ដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីរាជការ ចំនួន ០៦រូប ដែលមានស្នាដៃក្នុងការជួយអភិវឌ្ឍន៍ កសាងជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

**ក-មេដាយមាសការងារ**

-លោកស្រី **មេត សមឡាយ** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាស្រុកពញាត្រែក ខេត្តកំពង់ចាម

**ខ-មេដាយសំរិទ្ធការងារ**

១-លោកវេសេនីយ៍ឯក **ចាម ចំណាន** អគ្គលេខ០១៦៨៧នាយលេខាធិការដ្ឋានអប់រំ នៃក្រសួងការពារជាតិ

២-លោកស្រី **ហុន សិលា** សមាជិកក្រុមការងារថ្នាក់កណ្តាលចុះជួយខេត្តកំពង់ចាម

៣-លោក **ឡុន ធារី** សមាជិកក្រុមការងារថ្នាក់កណ្តាលចុះជួយខេត្តកំពង់ចាម

៤-លោក **យន់ ផល្លីស** សមាជិកក្រុមការងារថ្នាក់កណ្តាលចុះជួយខេត្តកំពង់ចាម

៥-លោកវេសេនីយ៍ទោ **ខៀវ សុភរៈ** អគ្គលេខ០១៣៧០០យោធិនកងឯកភាពកងពលតូចលេខ៧០

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង ប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណសម្បត្តិវរជន ដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

**គន្លឹះទទួល:**

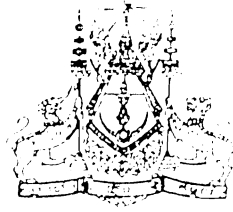
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ទទួលកាលវេយសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ✓

**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧០.រកត/១៤

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេធាវីការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេធាវីមាសការងារ** ចំនួន ០៣គ្រឿង ជូនមន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ដែលមានស្នាដៃក្នុងការបំពេញភារកិច្ច បម្រើជាតិមិត្តភាពក្នុងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

- ១- លោក **ម៉ៅ សំអឿន** ទីប្រឹក្សាក្រសួង
- ២- លោក **ស្វាយ វិចិត្រ** ទីប្រឹក្សាក្រសួង
- ៣- លោក **សុខាន ណារិន្ទ** ទីប្រឹក្សាក្រសួង

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

**កន្លែងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧១ អនក្រ.បក

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយបូជិតសារតំណាង**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយបូជិតសារតំណាង** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំនួន ០៣គ្រឿង ជូនមន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ច បម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

- ក-មេដាយបូជិតសារតំណាង ថ្នាក់ ធិបតី**
  - ឯកឧត្តម **វ៉ែត ប៊ុនឡា** ទីប្រឹក្សាក្រសួង
- ខ-មេដាយបូជិតសារតំណាង ថ្នាក់ សេនា**
  - ឯកឧត្តម **ឡេង ចំរើនដារ៉ា** ទីប្រឹក្សាក្រសួង
- គ-មេដាយបូជិតសារតំណាង ថ្នាក់ អស្សុប្បដិ**
  - ឯកឧត្តម **ប្រាក់ ចំរើន** អនុរដ្ឋលេខាធិការ

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ # 782

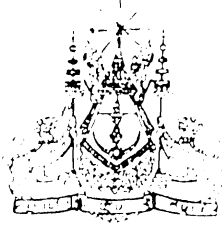
**កន្លែងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គប្រឹក្សាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧២ រ.ជ.ប បក

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេដាយបុណ្យសារភ័ណ្ណ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយបុណ្យសារភ័ណ្ណ** ថ្នាក់ **អនុប្រធាន** ចំនួន ០៤ គ្រឿង ជូនមន្ត្រីនៃមន្ទីរសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទារាជធានីភ្នំពេញ ចំនួន ០៤រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ច បម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

- |    |         |                     |   |
|----|---------|---------------------|---|
| ១- | លោក     | <b>ឃិន ឆ្រីន</b>    | អនុប្រធានមន្ទីរ                         |
| ២- | លោកស្រី | <b>ឌុច ផល្លន្ទី</b> | ប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការ    |
| ៣- | លោក     | <b>ធីន ប៊ុនថា</b>   | ប្រធានការិយាល័យអភិវឌ្ឍន៍អតីតយុទ្ធជន     |
| ៤- | លោក     | <b>អំ អេង</b>       | អនុប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការ |

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ *A. H.*

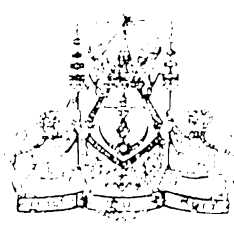
- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ទទួលបានយសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ✓

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**







**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧/៣ រកត/១៤ គ.ជ

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំនួន ៥៧ គ្រឿង ជូនមន្ត្រីនៃមន្ទីរសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទារាជធានីភ្នំពេញ ចំនួន ៥៧រូប ដែលមានស្នាដៃក្នុងការបំពេញភារកិច្ច បម្រើជាតិមាតុភូមិកន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

**ក-មេដាយមាសការងារ**

១-	លោក	<b>អ៊ុយ ពៅ</b>	ប្រធានការិយាល័យសោធនអតីតយុទ្ធជន
២-	លោកស្រី	<b>ឌី សីមលី</b>	ប្រធានការិយាល័យសោធននិវត្តន៍
៣-	លោក	<b>ម៉េង វី</b>	ប្រធានមណ្ឌលកូលាបទី៤
៤-	លោក	<b>គឹម ហេង</b>	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
៥-	លោកស្រី	<b>ម៉ែង ស៊ីផុន</b>	អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
៦-	លោក	<b>វិត្ត សុរិយ្យ</b>	អនុប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការ
៧-	លោក	<b>លាន វិបុល</b>	ប្រធានការិ.សង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌសែនសុខ
៨-	លោក	<b>ម៉េង សារឿន</b>	អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌដូនពេញ
៩-	លោកស្រី	<b>ម៉ុំ ចាន់ដានី</b>	អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌអូរពេញ
១០-	លោកស្រី	<b>អ៊ុន ស៊ីវ៉ាន់ឡើង</b>	អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌចំការមន

**ខ-មជ្ឈមណ្ឌលសុខាភិបាល**

- ១- លោកស្រី **សន ណារីត្ន** អនុប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការ
- ២- លោក **ចាន់ សាឃ្យើន** អនុប្រធានការិយាល័យសុខុមាលភាពសង្គម
- ៣- លោកស្រី **តែន ពុឌ្ឍាធីត** អនុប្រធានការិយាល័យសេវាធនអភិវឌ្ឍន៍
- ៤- លោក **សន ណារុទ្ធិ** អនុប្រធានការិយាល័យសេវាធននិវត្តន៍
- ៥- លោកស្រី **ហួរ លីណា** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌដូនពេញ
- ៦- លោកស្រី **ម៉ុំ ចំនួសុដ៏ល** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌចំការមន
- ៧- លោក **កង សុផាសី** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌចំការមន
- ៨- លោកស្រី **ហួត សុធារី** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌទួលគោក
- ៩- លោកស្រី **ឃុន គីមជូ** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌទួលគោក
- ១០- លោកស្រី **សរ សុដាន** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌដង្កោ
- ១១- លោកស្រី **សេង លី** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌដង្កោ
- ១២- លោកស្រី **ខៀវ សាវី** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌដង្កោ
- ១៣- លោក **លាម ប៊ុនឃ្លើន** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌព្រៃកករ
- ១៤- លោក **សន សុភក្រ** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌមជ្ឈម
- ១៥- លោក **គង់ សក្កា** អនុប្រ.ការិ.សង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជននិងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌសុខ
- ១៦- លោក **ណន លី** ប្រធានមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
- ១៧- លោកស្រី **សោម សេងហ៊ាន** អនុប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
- ១៨- លោកស្រី **ចាន់ សារីម** អនុប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
- ១៩- លោក **វ៉ាន់ ថាត់** អនុប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
- ២០- លោកស្រី **សំប៉ុន វ៉ាន់នី** អនុប្រធានមណ្ឌលសង្គមកិច្ចកោះរំដួល
- ២១- លោក **ព្រី ចំនួសុដ៏** មន្ត្រីការិយាល័យសុខមាលភាពកុមារ
- ២២- លោកស្រី **នាង ឌុប** មន្ត្រីការិយាល័យសេវាធននិវត្តន៍
- ២៣- លោក **ហេង សុវណ្ណារិទ្ធ** មន្ត្រីការិយាល័យសេវាធននិវត្តន៍
- ២៤- លោក **ហុន វ៉ាន់ធី** មន្ត្រី.ការិសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជន និងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌព្រៃកករ
- ២៥- លោកស្រី **អ៊ុច ពៅគុណិកា** មន្ត្រី.ការិសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ជន និងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌព្រៃកករ
- ២៦- លោកស្រី **រ័ត្ន រតនា** មន្ត្រីការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការ
- ២៧- លោក **ថា ធី** មន្ត្រីការិយាល័យសុខុមាលភាពសង្គម

**គ-មជ្ឈមណ្ឌលសុខាភិបាល**

- ១- លោកស្រី **ស៊ុយ ប៊ុនឃ្លីត** អនុប្រធានការិយាល័យសុខុមាលភាពកុមារ
- ២- លោកស្រី **អ៊ុន ចាន់សាធីត** អនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
- ៣- លោកស្រី **ឃុត សេដ្ឋា** មន្ត្រីការិយាល័យសុខុមាលភាពកុមារ
- ៤- លោកស្រី **ឌុល សុភី** មន្ត្រីការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការ
- ៥- លោក **ហុន សេដ្ឋា** មន្ត្រីការិយាល័យសុខុមាលភាពកុមារ
- ៦- លោកស្រី **អ៊ុក ជានី** មន្ត្រីការិយាល័យសេវាធននិវត្តន៍

៧-	លោកស្រី	ប៊ែន ចិន្ដា	មន្ត្រីការិយាល័យសោធនអភិវឌ្ឍន៍
៨-	លោក	សន ភារម្យ	មន្ត្រីការិយាល័យសោធនអភិវឌ្ឍន៍
៩-	លោក	ហេង សុវិថា	ប្រធានការិយាល័យយុវនីតិសម្បទា
១០-	លោកស្រី	ឯម វិសុទ្ធាចារ	មន្ត្រី.ការិយាល័យសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌ៧មករា
១១-	លោក	ទួន រ័តន	មន្ត្រី.ការិយាល័យសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌមានជ័យ
១២-	លោកស្រី	រស់ ថុ	មន្ត្រី.ការិយាល័យសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌមានជ័យ
១៣-	លោកស្រី	អ៊ុច សុជាតិនារី	មន្ត្រី.ការិយាល័យសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវនីតិសម្បទាខណ្ឌមានជ័យ
១៤-	លោក	ហ៊ុន សុខរ័ម	មន្ត្រីមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
១៥-	លោកស្រី	ឡឹក ដាន់ណា	មន្ត្រីមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
១៦-	លោកស្រី	អ៊ុន សុខៀន	មន្ត្រីមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
១៧-	លោកស្រី	ពៅ ចន្ទធារី	មន្ត្រីមជ្ឈមណ្ឌលសង្គមកិច្ចរាជធានីភ្នំពេញ
១៨-	លោក	ឆាន់ ធី	មន្ត្រីមណ្ឌលសង្គមកិច្ចកោះរំដួល
១៩-	លោកស្រី	យៀម សុខលីន	មន្ត្រីមជ្ឈមណ្ឌលកូលាបទី៤
២០-	លោកស្រី	ដា រិណា	មន្ត្រីមជ្ឈមណ្ឌលកូលាបទី៤

មាត្រា ២..


រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវនីតិសម្បទា ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

កន្លែងទទួល:

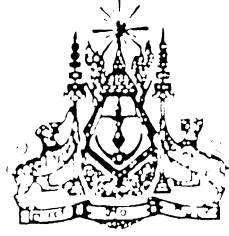
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

នាយករដ្ឋមន្ត្រី



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១៧៤ រ.សក្រ.ត.ក

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦ / ១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងព័ត៌មាន
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងព័ត៌មាន
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន

**ស ៤ ម ច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានតែងតាំងមន្ត្រីចំនួន ០៣ រូប ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងព័ត៌មាន មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយករង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

- |         |            |
|---------|------------|
| ១ - លោក | ម៉ិល សំអុន |
| ២ - លោក | ពិន យ៉ាធាម |
| ៣ - លោក | អ៊ុក សំអុត |

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង  
ព័ត៌មាន រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់  
ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តតាមអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពី  
ចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**លេខ: ១២៧ អនក្រ.បក ប្រ.ជ**



**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០២០២/០៤០ ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៣០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ
- យោងតាមសំណើរបស់ឯកឧត្តម **ឃឹម វណ្ណឌី** ទទួលបន្ទុកជាអនុប្រធានទី ១ នៃគណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១:** តែងតាំងលោក **ជា ប្រណិត** ជាប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋានគណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ ។

**មាត្រា ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់គ្រងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

- កន្លែងទទួល :**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចមាត្រា ២
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១១. សស

**សេចក្តីសម្រេច**  
**អ្នកតំណាង**  
**ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ នាយទាហាន**  
**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួល តួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**ប្រការ១:** ត្រូវបានផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ នាយទាហាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ជូន រសេនីយ៍ត្រី **ខន លីដេក** អគ្គលេខ ០១៦៩១០ នាយទាហាន ទីចាត់ការបុគ្គលិក អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន បច្ចុប្បន្នទៅបំរើការងារ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌ អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ។

**ប្រការ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធនិងដូចក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះឲ្យបានប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចប្រការ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ ✓



**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**Ministry of Commerce**

លេខ ២១៤៩ ពណ.ចបព

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**KINGDOM OF CAMBODIA**

Nation - Religion - King

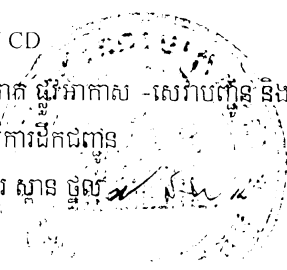
ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **សុវណ្ណភូមិ លែន ខូ អិលធីឌី**  
SUVANNAPHUM LAND CO., LTD.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨៧៩KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក PRASERT MAEKWATANA "តតិយជន" ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោក **ខាំពួន កែវមុនី** អភិបាល  
លោក TAT WANAKORNKUL "តតិយជន" អភិបាល  
លោកស្រី NIDDA THEERAWATANACHAI "តតិយជន" អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៦ R ផ្លូវលេខ ២០៨ សង្កាត់បឹងរាំង ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហវណ អាហារិណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - នាំចូលទិសចំ  
សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលជួលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុង និងក្រៅប្រទេស  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD  
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ  
-សេវាយកកំរៃជើងសាលើការដឹកជញ្ជូន  
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់





- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ .

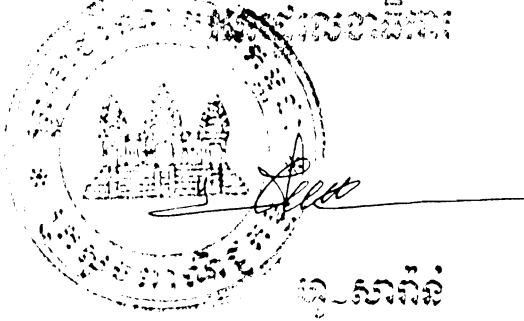
រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល - ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន - ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

ស.ស. - ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម  
Ministry of Commerce  
07 ៧០៤៤ ពណ៌, បបព

ប្រកាស  
លេខ ៧៧ បក  
SINDHANA  
KAMPONG

នឹងចេញថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១០

**វេនសរដ្ឋបន្តិ រដ្ឋបន្តិក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលេញដោយរៀបរយ គឺតាមបរិ  
កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខេ អេច ចេក**

KH TECH Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : **Co. ០៨៩១KH/២០១០**

ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន :

លោក **លាង សុផេង**

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

លោក **ចេង ឡែង**

អភិបាល

លោក **ស៊ីង សេរ៉ាត់ ឌីវី**

អភិបាល

លោក **ឈាវ អ៊ុន ណារ៉ុន**

អភិបាល

លោក **អ៊ុន ចាន់ហៀង**

អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្លូវលេខ ៧០ បូរ China Town លេខ B ១៧ សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហវណ អាហារណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - នាំចូលឧស្ម័ន  
សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលដល់សំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់គ្រឿងអនឡាញ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ

-បើកសាលារៀន

-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុង និងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD



- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកក់រំលែងសាលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

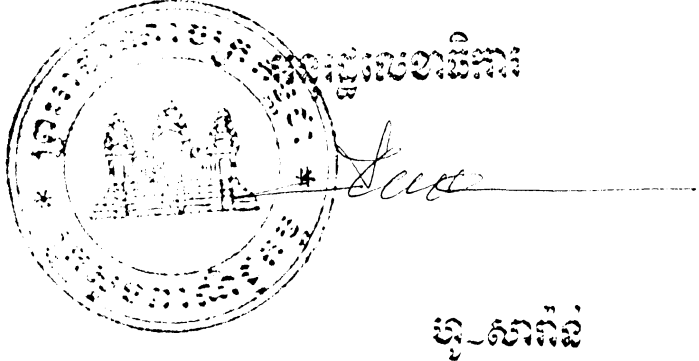
៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្របគ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**  
**ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**



**បម្រុងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល - ក្រសួងមេសបរិយាកាស
- ក្រសួងព័ត៌មាន - ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

ឧ.ស.វ - ឧកសាវ - កាលប្បវត្តិ



**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**Ministry of Commerce**

លេខ ២០៥២ ពណ.ចបត

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
**KINGDOM OF CAMBODIA**  
**Nation - Religion - King**

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈ ច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ដាវ៉ង់ប៊ីក សេហ្វធី អេសបេន ខូ អិលធីឌី**  
**PUBLIC SAFETY AGENT CO., LTD.**  
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨០៤KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០  
មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : **លោក ឡេង ប៊ុនធឿន**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៧៧២ ផ្លូវលេខ ១០៧ ភូមិចំរើនផល សង្កាត់បឹងទំពុន ខណ្ឌមានជ័យ  
រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
  - សេវាកម្មសន្តិសុខឯកជន
  - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ ទិញរំលែក អាហារធានីទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
  - ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
  - ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
  - ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
  - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
  - បើកសាលារៀន
  - ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាជ្រាបពាណិជ្ជកម្ម
  - បោះពុម្ពផ្សាយ
  - ផលិតខ្សែភាយស្ត វីដេអូ CD



- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និង ចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកំរៃជើងសាលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាការ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

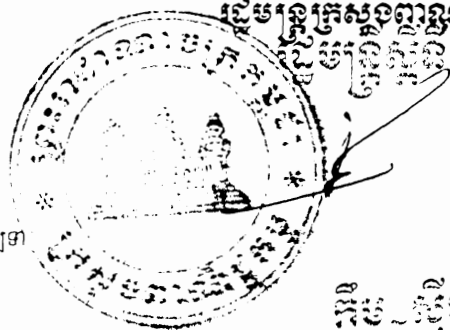
រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**



**គឹម គីម៉ាត**

**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ២០៥១

ពណ៌.ប.បេ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ កុម្ភៈ ២០១១

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានិមិត្តបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : ភីខុក ផេនថ៍ ខូ អិលធីឌី

PEACOCK PAINTS Co., LTD.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨៤៤KII/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០

មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អតិថិជនក្រុមហ៊ុន : លោក ស្វាយ សុភ័ណ្ណ

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ១០៩៥ ផ្លូវលេខ ៣៧១ សង្កាត់ស្ទឹងមានជ័យ ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ

- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
  - នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
  - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីមិត្តបុគ្គល រោងចក្រទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
  - ការជួលដាក់យ៉ាងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
  - ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
  - ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
  - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
  - បើកសាលារៀន
  - ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
  - បោះពុម្ពផ្សាយ
  - ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
  - ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូនទំនិញ ចែកចាយទំនិញ
  - សេវាយកកំរើជើងសាលើការដឹកជញ្ជូន
  - សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
  - ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
  - វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ



-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

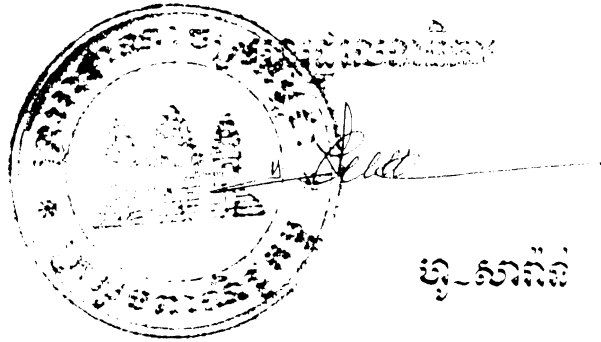
អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**៦. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងវិប្រទេសដី និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ហ៊ុន សែន



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម  
Ministry of Commerce  
លេខ ៧០៩៤ ពណ.បបព

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១០

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **អេតឌីលធីក ត្រេដឌីង**  
ATLANTIC TRADING Co., Ltd  
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨១៩ KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០  
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **គឹម ម៉ុងហេង** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោក **អ៊ុន វណ្ណារិទ្ធិ** អភិបាល  
លោក **សវ វាសនា** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទិស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៧១ អង្គរវិលេខ ៣៩៥ សង្កាត់ទឹកល្អក់ទី៣ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហារ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD





-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាជញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកក់រំលែងសា លើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សំបូកម្ម

៦- លេខវេលា

: ៩៩ ឆ្នាំ

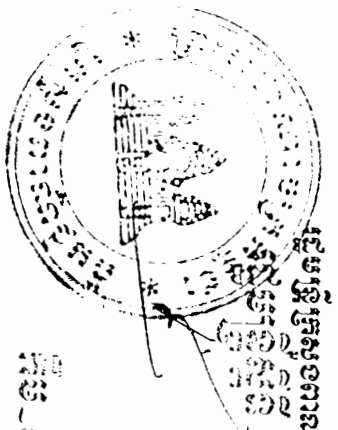
រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ច មកតំកល់ប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាព របស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខងារនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខងារទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតលើកិច្ចការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**ឈុំ ឆន់ ឈន់**



**ឈុំ ឆន់ ឈន់**

**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព្រឹទ្ធសា
- ធនាគារជាតិកម្ពុជា
- ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម និងសេវាកម្មរុក្ខាប្រមាញ់
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ មុខការ
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

ស.ម



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ២០៥១

ពណ.បបព

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខេម ហ្គ្រូឡាស អ៊ិនវេសមេន**  
CAM GROWTH INVESTMENT Co., Ltd.  
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨៥២KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០  
មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ស្រ៊ុន ជ័យ**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៣៥៩ ផ្លូវលេខ ៤៧៦ សង្កាត់ទួលទំពូងទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
  - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហវណ អាហារ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - នាំចូលឱសថ
  - សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
  - ការដួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
  - ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
  - ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ
  - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
  - បើកសាលារៀន
  - ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
  - បោះពុម្ពផ្សាយ
  - ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
  - ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
  - សេវាយកកំរៃជើងសាលើការដឹកជញ្ជូន
  - សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
  - ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
  - វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម
  - វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ



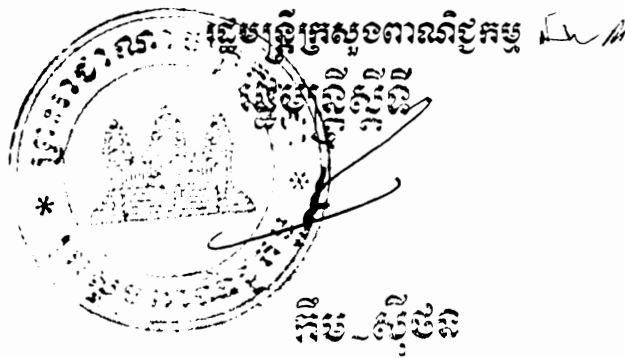
៦- ថេរវេលា : ៥៥ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្របគ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

លេខរដ្ឋមន្ត្រី



**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល - ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន - ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

ស.ស.រ - ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**  
Ministry of Commerce  
លេខ ២០៥៧ ពណ.ចបព

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតតាមបរិក្ខារបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **វ៉ាយដ៍ (ខេមបូឌា) ត្រេដិន**  
WIDE (CAMBODIA) TRADING Co., Ltd.  
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៧៧៤KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០  
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **សុខ អ៊ុំប** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោក **ភូ ស្មេនីន** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ២៦០ K ផ្លូវលេខ ៥៩៨ សង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌបួស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ផ្តល់សេវាកម្មអ៊ិនធើណេត  
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហារធានិញគ្រប់ប្រភេទ  
វិសេសនាំចូល និងលក់គ្រឿងអឡិចត្រូនិច-កុំព្យូទ័រ-នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យ  
គ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងទូរផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញ  
គ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើកុង និងក្រៅប្រទេស  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD  
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និង ចែកចាយទំនិញ



- សេវាយកក់រៃរងសាលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត-ទីភ្នាក់ងារទេសចរណ៍
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**



**កឹម ស៊ីវ៉ង**

**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម  
Ministry of Commerce

លេខ ២០៥៧ ពណ.បបត

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

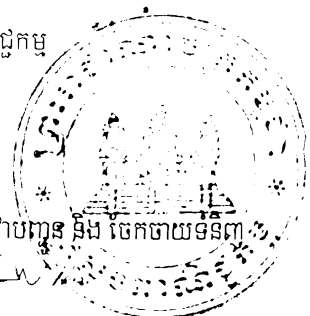
ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គឺតែងតាំងកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ដី អាទិស្តិក រិសសស**  
THE ARTISTIC RESOURCE Pte., Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨៣៨KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ហ៊ុន ឡាន** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោកស្រី **ទួន ដង្ហី** អភិបាល  
លោក **LIM PIN CHUAN** អភិបាល  
លោក **ROLAND CHONG YEW SOON** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ២៤៣ ផ្លូវលេខ ៥១ សង្កាត់បឹងកេងកងទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ្វែរណ អាហារវណ្ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញ  
គ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD  
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និង ចែកចាយទំនិញ  
-សេវាយកកំរៃជើងសាលើការដឹកជញ្ជូន



- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ថាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថែរវៃលា : ៩៩ ឆ្នាំ

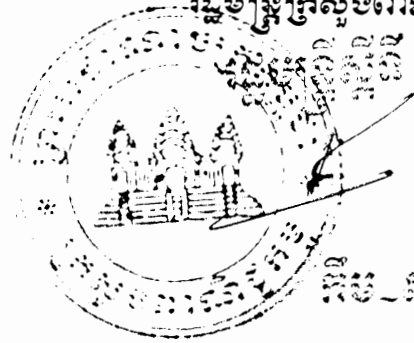
រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**



**បម្រុងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២០ ៦៣ សណ.ម.អណ.

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

KINGDOM OF CAMBODIA

Nation - Religion - King

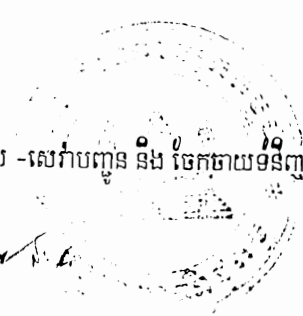
ថ្ងៃចេញផ្សាយ ០១៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាស៊ីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ឯក និរោធន (ខេមបូឌា) ក្រុម ខូ អិលធីធី**  
EK NIROTH (CAMBODIA) GROUP CO., LTD.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨៧២KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ឯក និរោធន** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោក **ម៉ែន សុផល** អភិបាល  
លោក **ហេង សកល** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៣១ AE1 ផ្លូវលេខ ១៦០២ សង្កាត់ទឹកល្អក់ទី២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ៍រណ អាហ៍រណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ  
គ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD  
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និង ចែកចាយទំនិញ  
-សេវាយកកំរៃដើមសាលើការដឹកជញ្ជូន  
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ





- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

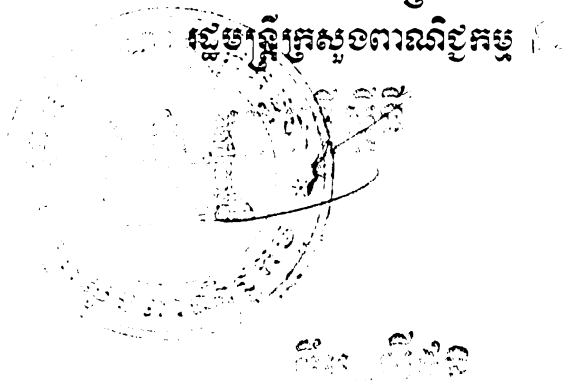
រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**



**បង្គាប់ជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**  
Ministry of Commerce  
លេខ ២០៤ ពណ.បបព

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហ្វីនិច ខូអេមភីអេសិន (ខេមបូឌា)**  
PHOENIX COOPERATION (CAMBODIA) Co., Ltd.  
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០៨៧OKH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០  
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ចៅ ភិរុណ** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោកស្រី **GODLEVSKAYA IRINA** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ១៧ ផ្លូវលេខ ៦០០ សង្កាត់បឹងកក់ទី២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ៍វណ អាហ៍វណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
នាំចូលប្រេងឥន្ធនៈ ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ  
គ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ កែច្នៃ ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះ និងព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាជ្រាបពាណិជ្ជកម្ម  
-ពោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD  
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និង ចែកចាយទំនិញ  
-សេវាយកក់វៃដឹងសាលើការដឹកជញ្ជូន  
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ  
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត



-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័នដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញ ទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**លេសរដ្ឋមន្ត្រី**

**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**



**គឹម ត្រីថង**

**បម្រុងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ